

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

*Regulasiekoerant
Regulation Gazette*

No. 5195

Vol. 341

PRETORIA, 19 NOVEMBER 1993

No. 15265

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 2165 19 November 1993

WET OP VREEMDELINGE-BEHEER, 1991
(WET No. 96 VAN 1991)

TWEEDE WYSIGING VAN DIE REGULASIES OP VREEMDELINGE-BEHEER

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 56 van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991 (Wet No. 96 van 1991), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies op Vreemdelinge-beheer, 1991, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2247 van 13 September 1991, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 615 van 16 April 1993.

Wysiging van regulasie 17 van die Regulasies

2. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) te skrap.

Wysiging van Aanhangsel 5 van die Regulasies

3. Aanhangsel 5 by die Regulasies word hierby gewysig deur subopskrif B deur die volgende subopskrif te vervang:

"B. Rubberstempelafdruk of plakstrokie vir gebruik op voorgeskrewe vorm en/of in paspoort".

Kort titel

4. Hierdie regulasies heet die Tweede Wysiging van die Regulasies op Vreemdelinge-beheer, 1991.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. R. 2165 19 November 1993

ALIENS CONTROL ACT, 1991
(ACT No. 96 OF 1991)

SECOND AMENDMENT OF THE ALIENS CONTROL REGULATIONS

The Minister of Home Affairs has, in terms of section 56 of the Aliens Control Act, 1991 (Act No. 96 of 1991), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the Aliens Control Regulations, 1991, published under Government Notice No. R. 2247 of 13 September 1991, as amended by Government Notice No. R. 615 of 16 April 1993.

Amendment of regulation 17 of the Regulations

2. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the deletion of subregulation (2).

Amendment of Annexure 5 of the Regulations

3. Annexure 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subheading B of the following subheading:

"B. Rubber stamp impression or sticker for use on prescribed form and/or in passport".

Short title

4. These regulations shall be called the Second Amendment of the Aliens Control Regulations, 1991.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 2169****19 November 1993**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/641)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 2169****19 November 1993**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/641)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
85.23	"8523.1		Deur subpos No. 8523.1 deur die volgende te vervang:			
	8523.11		Magnetiese bande:			
	.10	9	Met 'n wydte van hoogstens 4 mm:	getal	15% of 100c elk min 85%	
	.20	7	In kassette bemark	getal	vry	
	8523.12		Nie in kassette bemark nie	getal		
	.05	8	Met 'n wydte van meer as 4 mm maar hoogstens 6,5 mm:	getal	15% of 100c elk min 85%	
	.15	7	In kassette bemark	getal	vry	
	8523.13		Nie in kassette bemark nie	getal		
	.10	2	Met 'n wydte van meer as 6,5 mm:	getal	10%	
	.20	8	In kassette bemark	getal	vry"	
			Nie in kassette bemark nie			

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
85.23	"8523.1		By the substitution for subheading No. 8523.1 of the following:			
	8523.11		Magnetic tapes:			
	.10	9	Of a width not exceeding 4 mm:	no.	15% or 100c each less 85%	
	.20	7	Put up in cassettes	no.	free	
	8523.12		Not put up in cassettes	no.		
	.05	8	Of a width exceeding 4 mm but not exceeding 6,5 mm:	no.	15% or 100c each less 85%	
	.15	7	Put up in cassettes	no.	free	
	8523.13		Not put up in cassettes	no.		
	.10	2	Of a width exceeding 6,5 mm:	no.	10%	
	.20	8	Put up in cassettes	no.	free"	
			Not put up in cassettes			

No. R. 2170**19 November 1993**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/640)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2170**19 November 1993**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/640)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
15.13	"1513.29		Deur subpos No. 1513.29 deur die volgende te vervang:			
	.20	2	Ander:	kg	vry	
	.30	7	Palmpitolie	kg	20%"	
			Babassoe-olie			

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
15.13	"1513.29		By the substitution for subheading No. 1513.29 of the following:			
	.20	2	Other:	kg	free	
	.30	7	Palm kernel oil	kg	20%"	
			Babassu oil			

No. R. 2193

19 November 1993

RAAD OP FINANSIËLE DIENSTE

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE WYSE EN VOORWAARDES VAN INSLUITING VAN SEKERE AFGELEIDE INSTRUMENTE IN EFFEKTE-GROEPE

Die Adjunkminister van Finansies, handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies, het kragtens artikel 42, saamgelees met artikel 6 (1) (c), van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981 (Wet No. 54 van 1981), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Omskrywings

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981 (Wet No. 54 van 1981), het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"afgeleide instrument"—

- (a) 'n opsiekontrak; of
- (b) 'n termynkontrak;

"bategroep", met betrekking tot 'n effektegroep, 'n portefeulje van onderliggende bates wat deel vorm van 'n effektegroep;

"bruto blootstelling", met betrekking tot afgeleide instrumente wat deel vorm van 'n effektegroep, die som van die absolute waardes soos bedoel in regulasie 5 van die blootstellings uit die betrokke instrumente;

"finansiële beurs" 'n finansiële beurs soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989 (Wet No. 55 van 1989);

No. R. 2193

19 November 1993

FINANCIAL SERVICES BOARD

REGULATIONS RELATING TO THE MANNER AND CONDITIONS OF INCLUSION OF CERTAIN DERIVATIVE INSTRUMENTS IN UNIT PORTFOLIOS

The Deputy Minister of Finance, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance, has under section 42, read with section 6 (1) (c) of the Unit Trusts Control Act, 1981 (Act No. 54 of 1981), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Act" means the Unit Trusts Control Act, 1981 (Act No. 54 of 1981), any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

"asset portfolio", in relation to a unit portfolio, means a portfolio of underlying assets forming part of a unit portfolio;

"call option" means an option contract in terms of which the holder of the contract has the right, but not an obligation, to purchase the relevant underlying asset or to receive a cash settlement *in lieu* thereof;

"derivative instrument" means—

- (a) an option contract; or
- (b) a futures contract;

"financial exchange" means a financial exchange as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989 (Act No. 55 of 1989);

"koopopsie" 'n opsiekontrak ingevolge waarvan die houer van die kontrak die reg het, maar nie 'n verpligting nie, om die betrokke onderliggende bate te koop of om 'n kontantvereffening in die plek daarvan te ontvang;

"netto blootstelling", met betrekking tot afgeleide instrumente wat deel vorm van 'n effektegroepe, die som van die blootstellings uit die betrokke afgeleide instrumente;

"onderliggende bates", met betrekking tot 'n afgeleide instrument, in regulasies 3 (3), 4 (1) (b) en 4 (2), effekte van 'n besondere kategorie uitgereik deur 'n bepaalde onderneming en wat onderliggend aan die afgeleide instrument is;

"opsiekontrak" 'n opsiekontrak soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989, en wat op 'n finansiële beurs of 'n gelisensieerde effektebeurs genoteer is;

"termynkontrak" 'n termynkontrak soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989, en wat op 'n finansiële beurs genoteer is;

"veelvoud", met betrekking tot 'n termynkontrak, die verhandelingsseenheid van die termynkontrak soos bepaal in die kontrak;

"verkoopopsie" 'n opsiekontrak ingevolge waarvan die houer van die kontrak ingevolge die kontrak die reg het, maar nie 'n verpligting nie, om die betrokke onderliggende bate te verkoop of om 'n kontantvereffening in die plek daarvan te ontvang.

Insluiting van afgeleide instrumente in effektegroepe

2. (1) Behoudens subregulasie (2), die ander bepalings van hierdie regulasies en magtiging vervat in die bepalings van die betrokke trustakte en aanvullende trustakte(s), kan 'n bestuursmaatskappy in 'n effektegroepe waarop 'n onderaandeel betrekking het—

- (a) termynkontrakte; en
- (b) opsiekontrakte,

insluit.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) mag 'n bestuursmaatskappy slegs voorheen aangekoopte opsiekontrakte, verkoop.

Blootstellingsperke

3. (1) Die bruto blootstelling uit afgeleide instrumente in 'n effektegroepe, mag nie 20 persent van die markwaarde van die totale bates (behalwe inkomstetoevallings) waaruit die effektegroepe bestaan, oorskry nie.

(2) Die netto blootstelling uit afgeleide instrumente in 'n effektegroepe, tesame met die markwaarde van alle groepegvormende effekte, mag nie 95 persent van die markwaarde van die totale bates (behalwe inkomstetoevallings) waaruit die effektegroepe bestaan, oorskry, of 'n negatiewe waarde bedra nie.

(3) Die netto blootstelling uit afgeleide instrumente [uitgesonderd afgeleide instrumente gebaseer op 'n indeks soos bedoel in die omskrywing van "effekte" in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985)], in 'n effektegroepe ten

"futures contract" means a futures contract as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989, and which is listed on a financial exchange;

"gross exposure", in relation to derivative instruments forming part of a unit portfolio, means the sum of the absolute values as referred to in regulation 5 of the exposures to the relevant instruments;

"multiple", in relation to a futures contract, means the unit of trading of the futures contract as determined in the contract;

"net exposure", in relation to derivative instruments forming part of a unit portfolio, means the sum of the exposures to the relevant derivative instruments;

"option contract" means an option contract as defined in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989, and which is listed on a financial exchange or a licensed stock exchange;

"put option" means an option contract in terms of which the holder of the contract has the right, but not an obligation, to sell the relevant underlying asset or to receive a cash settlement *in lieu* thereof;

"underlying assets", in relation to a derivative instrument, in regulations 3 (3), 4 (1) (b) and 4 (2), means securities of a particular class issued by a particular concern and which underlie the derivative instrument.

Inclusion of derivative instruments in unit portfolios

2. (1) Subject to subregulation (2), the other provisions of these regulations and authorisation contained in the provisions of the relevant trust deed and supplemental deeds, a management company may include in a unit portfolio to which a unit relates—

- (a) futures contracts; and
- (b) option contracts.

(2) In the application of subregulation (1) a management company may only sell option contracts which have previously been bought.

Exposure limits

3. (1) The gross exposure to derivative instruments in a unit portfolio, shall not exceed 20 per cent of the market value of the total assets (excluding income accruals) comprising the unit portfolio.

(2) The net exposure to derivative instruments in a unit portfolio together with the market value of all underlying securities shall not exceed 95 per cent of the market value of the total assets (excluding income accruals) comprising the unit portfolio, or have a negative value.

(3) The net exposure to derivative instruments [excluding derivative instruments based on an index as referred to in the definition of "securities" in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985)], in a unit portfolio in respect of the relevant

opsigte van die betrokke onderliggende bates, tesame met die markwaarde van sodanige bates as groepvormende effekte, mag nie enige perk ten opsigte van die effekte, vermeld in artikel 6 (1) (a) of (b), saamgelees met enige vrystelling van 'n bepaling daarvan verleen kragtens artikel 45 (en enige voorwaarde aldus ten opsigte van 'n vrystelling opgelê), van die Wet oorskry, of 'n negatiewe waarde bedra nie.

(4) By die toepassing van hierdie regulasie is die bepalings van subparagrafe (i) en (ii) van artikel 6 (1) (a) van die Wet ten opsigte van—

- (a) oorskrydings wat te wyte is aan toenames of afnames van waardes van die betrokke effekte, of aan 'n samesmelting, sessie, oordrag of oornome ingevolge artikel 24 van die Wet; en
- (b) voorbehoude wat op sodanige oorskrydings van toepassing is,

mutatis mutandis van toepassing.

Instandhouding van sekere bates en bategroepe

4. (1) 'n Bestuursmaatskappy wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies—

- (a) termynkontrakte of koopopsies koop, moet, bo en behalwe die deur die Wet voorgeskrewe besit van likwiede bates, ook likwiede bates in die betrokke effektegroepe in stand hou van 'n waarde wat minstens gelyk is aan die bruto blootstelling uit genoemde afgeleide instrumente;
- (b) termynkontrakte of verkoopopsies, gebaseer op onderliggende bates, onderskeidelik verkoop en koop, moet sodanige bates as groepvormende effekte in die betrokke effektegroepe in stand hou van 'n waarde wat minstens gelyk is aan die bruto blootstelling uit genoemde afgeleide instrumente;
- (c) termynkontrakte of verkoopopsies, gebaseer op 'n indeks soos bedoel in die omskrywing van "effekte" in artikel 1 van die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), onderskeidelik verkoop en koop, moet, behoudens subregulasie (2), 'n bategroep in die betrokke effektegroepe in stand hou waarvan die markwaarde, vermenigvuldig met die indeksverteenvoording van die bategroep in die betrokke indeks, minstens gelyk is aan die bruto blootstelling uit genoemde afgeleide instrumente.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) (c) word die indeksverteenvoording van 'n bategroep bereken ooreenkomstig die formule:

$$\Sigma[\text{minimum}(x_j, y_j)],$$

in welke formule, onderskeidelik—

- x_j , die gedeelte bereken teen markwaarde van die onderliggende bates j in die bategroep;
- y_j , die gedeelte bereken teen markwaarde van die onderliggende bates j in die indeks;
- j , individuele onderliggende bates in die bategroep; en
- Σ , die somtotaal van al die onderliggende bates in die bategroep, verteenwoordig.

underlying assets, together with the market value of such assets as underlying securities, shall not exceed any limit in respect of such securities, mentioned in section 6 (1) (a) or (b), read with any exemption from a provision thereof granted under section 45 (and any condition so imposed in respect of an exemption), of the Act, or have a negative value.

(4) For the purposes of this regulation the provisions of subparagraphs (i) and (ii) of section 6 (1) (a) of the Act in respect of—

- (a) excesses which are due to appreciations or depreciations of the values of the relevant securities, or an amalgamation, cession, transfer or take-over in terms of section 24 of the Act; and
- (b) provisos which apply to such excesses,

shall *mutatis mutandis* apply.

Maintaining of certain assets and asset portfolios

4. (1) A management company which in accordance with the provisions of these regulations—

- (a) purchases futures contracts or call options, shall, in addition to the holding of liquid assets prescribed by the Act, also maintain liquid assets in the relevant unit portfolio of a value which is at least equal to the gross exposure to the said derivative instruments;
- (b) sells futures contracts or purchases put options, respectively, based on underlying assets, shall maintain such assets as underlying securities in the relevant unit portfolio of a value which is at least equal to the gross exposure to such derivative instruments;
- (c) sells futures contracts or purchases put options, respectively, based on an index as referred to in section 1 of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), shall, subject to subregulation (2), maintain an asset portfolio in the relevant unit portfolio of which the market value, multiplied by the index representation of the asset portfolio in the index concerned, is at least equal to the gross exposure to such derivative instruments.

(2) For the purposes of subregulation (1) (c) the index representation of an asset portfolio shall be calculated according to the formula:

$$\Sigma[\text{minimum}(x_j, y_j)],$$

in which formula—

- x_j , represents the portion calculated by market value of the underlying assets j in the asset portfolio;
- y_j , represents the portion calculated by market value of the underlying assets j in the index;
- j , represents individual underlying assets in the asset portfolio; and
- Σ , represents the summation of all the underlying assets in the asset portfolio, respectively.

Berekening van blootstellings

5. (1) Die absolute waarde van die blootstelling uit termynkontrakte in 'n effektegroepe word bereken deur die aantal kontrakte met die betrokke veelvoud en huidige markpryse van die betrokke kontrakte, soos bepaal deur Die Suid-Afrikaanse Termynbeurs, te vermenigvuldig.

(2) Die absolute waarde van die blootstelling uit opsiekontrakte word bereken deur die aantal kontrakte met die markwaardes van die onderliggende bates van die betrokke kontrakte te vermenigvuldig.

(3) Die blootstelling uit—

- (a) 'n termynkontrak of koopopsie, wat vir insluiting in 'n effektegroepe gekoop is, verteenwoordig 'n positiewe waarde;
- (b) 'n termynkontrak wat deur 'n effektegroepe verkoop is, verteenwoordig 'n negatiewe waarde; en
- (c) 'n verkoopopsie wat vir insluiting in 'n effektegroepe gekoop is, verteenwoordig 'n negatiewe waarde.

Verslag deur die onafhanklike ouditeur

6. Na die insluiting van 'n afgeleide instrument in 'n effektegroepe, en vir solank die afgeleide instrument in die effektegroepe ingesluit bly, moet 'n bestuursmaatskappy binne 30 dae na die laaste besigheidsdag van elke kwartaal aan die registrateur 'n verslag wat wesenlik ooreenstem met Verslag A1, aangeheg by hierdie regulasies, verskaf.

Kort titel

7. Hierdie regulasies heet die Regulasies met betrekking tot die Wyse en Voorwaardes van Insluiting van Sekere Afgeleide Instrumente in Effektegroepe, 1993.

Calculation of exposures

5. (1) The absolute value of the exposure to futures contracts in a unit portfolio shall be calculated by multiplying the number of contracts by the relevant multiple and the current market prices as determined by The South African Futures Exchange.

(2) The absolute value of the exposure to option contracts shall be calculated by multiplying the number of contracts by the market values of the underlying assets of the relevant contracts.

(3) The exposure to—

- (a) a futures contract or call option which has been bought for inclusion in a unit portfolio, shall represent a positive value;
- (b) a futures contract which has been sold by a unit portfolio, shall represent a negative value; and
- (c) a put option which has been bought for inclusion in a unit portfolio, shall represent a negative value.

Report by the independent auditor

6. After the inclusion of a derivative instrument in a unit portfolio, and while the derivative instrument remains included in the unit portfolio, a management company shall furnish the registrar within 30 days after the last business day of each quarter with a report substantially conforming to Report A1, attached to these regulations.

Short title

7. These regulations shall be called the Regulations relating of the Manner and Conditions of Inclusion of Certain Derivative Instruments in Unit Portfolios, 1993.

VERSLAG A1**VERSLAG DEUR ONAFHANKLIKE OUDITEUR VAN BESTUURSMAATKAPPY TEN OPSIGTE VAN STELSEL VAN INTERNE BEHEER**

Ons het die stelsel van interne beheer betreffende (NAAM VAN EFFEKTEGROEP), wat ontwerp is om voldoening deur (NAAM VAN BESTUURSMAATKAPPY) aan die Regulasies met betrekking tot die Wyse en Voorwaardes van Insluiting van Sekere Afgeleide Instrumente in Effektegroepe, 1993 (die Regulasies), afgekondig kragtens artikel 42, saamgelees met artikel 6 (1) (c), van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981 (Wet No. 54 van 1981), te verseker, geouditeer.

Voldoening aan die Regulasies en die handhawing van 'n effektiewe stelsel van interne beheer is die verantwoordelikheid van die direkteure van die bestuursmaatskappy. Dit is ons verantwoordelikheid om 'n mening uit te spreek oor die mate waarin—

- geskikte interne kontroles ontwerp is om redelike gerusstelling te bied dat die kontroles, indien dit die uitwerking het soos aldus ontwerp, enige nie-nakoming van die Regulasies sal opspoor of voorkom;
- die interne kontroles gedurende die hele kwartaal geëindig toegepas is op die wyse waarop dit ontwerp is.

Weens die inherente beperkinge van enige stelsel van interne beheer mag foute en onreëlmatighede steeds plaasvind sonder dat dit opgespoor word. Ook is vooruitskattings met betrekking tot die evaluering van interne beheer vir toekomstige tydperke onderhewig aan die risiko dat die stelsel van interne beheer ontoereikend mag word weens veranderende omstandighede, of dat die mate waarin beleid of prosedures toegepas word, mag verswak.

Ons het ons audit in ooreenstemming met algemeen aanvaarde auditstandaarde uitgevoer. Hierdie standaarde vereis dat ons 'n werkwyse volg wat aan ons 'n begrip sal gee van die stelsel van interne beheer wat ontwerp is om te verseker dat die Regulasies nagekom word, om te oordeel of daardie kontroles toereikend is en om die effektiewe werking van daardie kontroles te toets. Ons is van mening dat ons auditprosedures in die omstandighede geskik was om ons in staat te stel om die mening, wat hieronder aangebied word, uit te spreek.

Ons is van mening dat—

- die stelsel van interne beheer met betrekking tot die nakoming van die Regulasies só ontwerp is dat dit geskik is om redelike gerusstelling te bied dat die kontroles, indien dit die uitwerking het soos ontwerp, nie-nakoming van die Regulasies sal opspoor of voorkom;
- die stelsel van interne beheer wat ontwerp is om te verseker dat daar aan die Regulasies voldoen word, gedurende die hele kwartaal geëindig, die uitwerking gehad het soos aldus ontwerp is.

[illegible]

Datum

REPORT OF INDEPENDENT AUDITOR OF MANAGEMENT COMPANY IN RESPECT OF SYSTEM OF INTERNAL CONTROL

- internal controls were suitably designed to provide reasonable assurance that they would, if operating as designed, prevent or detect any non-compliance with the Regulations;
- the internal controls operated as designed throughout the quarter ended

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. These standards require that we adopt procedures to obtain an understanding of the system of internal control designed to ensure compliance with the Regulations, to evaluate the adequacy of the controls and to test the operating effectiveness of those controls. We consider that our auditing procedures were appropriate in the circumstances to express our opinion presented below.

- the system of internal control over compliance with the relevant Regulations was suitably designed to provide reasonable assurance that the controls would, if operating as designed, have prevented or detected non-compliance with the Regulations;
- the system of internal control designed to ensure compliance with the Regulations, operated as designed throughout the quarter ended

[illegible]

Date

No. R. 2194

19 November 1993

RAAD OP FINANSIËLE DIENSTE**REGULASIES KRAGTENS WET OP BEHEER VAN
EFFEKTE-TRUSTSKEMAS, 1981**

Die Adjunkminister van Finansies, handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies, het kragtens artikel 42 van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981 (Wet No. 54 van 1981), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomsrywings**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981 (Wet No. 54 van 1981), en het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word, tensy uit die samehang anders blyk, die betekenis aldus daaraan geheg.

Verstreking van inligting deur bestuursmaatskappye met betrekking tot artikel 10 (1) (g) van Wet

2. Die besonderhede wat ingevolge paragraaf (g) van artikel 10 (1) van die Wet in verband met enige bestuursmaatskappy se inkomste verstrekk moet word, moet onderskei tussen die bruto wins verkry uit 'n appresiasie in die waarde van onderaandele deur die bestuursmaatskappy van die hand gesit en die bruto wins verkry uit die koop en verkoop van onderaandele vir die bestuursmaatskappy se eie rekening ("tussenmakelaarswerk").

Indien van sekere eksemplare en afskrifte deur bestuursmaatskappye by registrateur

3. (1) Behoudens die voorbehoudsbepaling by, onderskeidelik, artikels 10 (4) (a) en 33 (5) (a) van die Wet, moet elke bestuursmaatskappy minstens 14 dae voor die beoogde datum van publikasie van enige advertensie, brosjure of pamflet bedoel in artikel 10 (4) (a) of 33 (5) (a), na gelang van die geval, van die Wet, minstens twee afskrifte daarvan by die registrateur indien.

(2) Die afskrifte bedoel in subregulasie (1) moet voorsien wees of vergesel gaan van 'n begeleidende sertifikaat, onderteken en gesertifiseer deur die direkteur van die bestuursmaatskappy, of deur 'n direkteur of verantwoordelike beaampte behoorlik daartoe gemagtig, namens die direkteur, ten effekte dat, vir sover van toepassing, daar aan die vereistes van artikel 12 of 34, na gelang van die geval, van die Wet voldoen word.

(3) Geen bestuursmaatskappy mag enige advertensie, brosjure of pamflet bedoel in subregulasie (1) publiseer nie, alvorens die bestuursmaatskappy deur die registrateur meegedeel is dat hy geen beswaar daarteen het nie of dat aan 'n lasgewing beoog in artikel 13 van die Wet wat die registrateur aan die bestuursmaatskappy uitreik, voldoen is.

(4) Die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op enige byvoeging by of wysiging van enige sodanige reeds gepubliseerde advertensie, brosjure of pamflet.

No. R. 2194

19 November 1993

FINANCIAL SERVICES BOARD**REGULATIONS UNDER THE UNIT TRUSTS
CONTROL ACT, 1981**

The Deputy Minister of Finance, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance, has under section 42 of the Unit Trusts Control Act, 1981 (Act No. 54 of 1981), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" means the Unit Trusts Control Act, 1981 (Act No. 54 of 1981), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall, unless the context otherwise indicates, have the meaning so assigned to it.

Furnishing of information by management companies in regard to section 10 (1) (g) of Act

2. The particulars concerning any management company's income to be furnished in terms of paragraph (g) of section 10 (1) of the Act, shall distinguish between the gross profit derived from an appreciation in value of units disposed of by the management company and the gross profit derived from the buying and selling of units for the management company's own account ("jobbing").

Lodging of certain copies by management companies with registrar

3. (1) Subject to the proviso to sections 10 (4) (a) and 33 (5) (a), respectively, of the Act, every management company shall at least 14 days before the intended date of publication of any advertisement, brochure or pamphlet referred to in section 10 (4) (a) or 33 (5) (a), as the case may be, of the Act, lodge two copies thereof with the registrar.

(2) The copies referred to in subregulation (1) shall bear or be accompanied by a covering certificate, signed and certified by the directors of the management company, or by a director or responsible official properly authorized thereto, on behalf of the directors, to the effect that, in so far as applicable, there has been compliance with the requirements of section 12 or 34, as the case may be, of the Act.

(3) No management company shall publish any advertisement, brochure or pamphlet referred to in subregulation (1), before the management company has been informed by the registrar that he has no objection to the terms thereof or that a direction contemplated in section 13 of the Act which the registrar issued to the management company has been complied with.

(4) The provisions of subregulations (1), (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply to any addition to or variation of any such already published advertisement, brochure or pamphlet.

(5) Indien die registrateur 'n bestuursmaatskappy van 'n verpligting onthef het soos beoog in die voorbehoudsbepaling by artikel 10 (4) (a) of 33 (5) (a) van die Wet, moet die betrokke bestuursmaatskappy binne 14 dae na die datum van eerste publikasie van die betrokke advertensie, brosjure of pamflet, twee eksemplare daarvan, soos gepubliseer, by die registrateur indien.

(6) Een afskrif van elke opgawe of kennisgewing in, onderskeidelik, artikels 10 (4) (b) en 33 (5) (b) van die Wet bedoel, moet deur die betrokke bestuursmaatskappy by die registrateur ingedien word binne 14 dae na die indiening daarvan by die Registrateur van Maatskappye.

Afronding van dividendbetalings ingevolge artikel 19 (2) van Wet

4. Geen bestuursmaatskappy rond enige bedrag aan dividende wat uitgekeer staan te word af, ingevolge subartikel (2) van artikel 19 van die Wet, op so 'n wyse dat die bedrag aan dividende vir uitkering enige deel van die groeppvormende effekte wat in die betrokke effektegroepe ingesluit is of enige deel van die opbrengs van kapitaalwinste, regte of bonusuitgifte, insluit nie.

Berekening van verkoop- en terugkooppryse van onderaandeel soos vereis deur artikel 22 van Wet

5. Vir die doel om die wyse voor te skryf waarop die verkoopprijs en die terugkoopprys van onderaandeel bereken moet word, soos vereis deur paragrafe (b) en (c) van artikel 22 (2) van die Wet, mag die trustakte bepaal dat onderskeidelik die laagste verkoperspryse en die hoogste koperspryse op 'n erkende effektebeurs in die onderskeie berekenings gebruik mag word.

Ondertekening van opgawes vir doeleindes van artikels 31 (1) en 32 (1) van Wet

6. Die opgawes wat 'n geregistreerde bestuursmaatskappy in eiendomsaandeel ooreenkomstig die bepalings van artikels 31 (1) en 32 (1) van die Wet aan die registrateur moet verstrek, moet namens die direkteur van die maatskappy deur 'n direkteur of ander verantwoordelike beampte deur die direkteur daartoe gemagtig, onderteken word.

Verstreking van dokumente en besonderhede in aansoek kragtens artikel 37 (2) (b) van Wet

7. Elke aansoek wat ingevolge paragraaf (b) van artikel 37 (2) van die Wet gedoen word om vrystelling van die bepalings van die Wet van 'n voorgenome skema of reëling wat deelname in bepaalde verbande toelaat, moet deur of namens die persoon wat sodanige skema sal bestuur, gedoen word en van die volgende dokumente vergesels gaan:

- (a) 'n Beskrywing van die wyse waarop die skema voorgestel word om gedryf staan te word;
- (b) twee afskrifte van die reëls van die skema wat die skema konstitueer; en
- (c) twee afskrifte van die Akte van Oprigting en Statute van die genomineerde maatskappy wat in verband met die skema gedryf staan te word.

(5) If the registrar has exempted any management company of any obligation as contemplated in the proviso to section 10 (4) (a) or 33 (5) (a) of the Act, the management company concerned shall within 14 days after the date of first publication of the relevant advertisement, brochure or pamphlet, lodge two copies thereof, as published, with the registrar.

(6) One copy of every return or notice referred to in sections 10 (4) (b) and 33 (5) (b) of the Act, shall be lodged by the management company concerned with the registrar within 14 days after the furnishing thereof to the Registrar of Companies.

Rounding-off of dividend payments in terms of section 19 (2) of Act

4. No management company shall round off, in terms of subsection (2) of section 19 of the Act, any amount to be paid by way of dividends in such a manner that the amount of dividends for distribution will include any part of the underlying securities included in the unit portfolio concerned or of the proceeds of capital gains, rights or bonus issues.

Calculation of selling and repurchase prices of units as required by section 22 of Act

5. For the purpose of prescribing the manner in which the selling price and the repurchase price of units are to be calculated, as required by paragraphs (b) and (c) of section 22 (2) of the Act, the trust deed may determine that the lowest dealing offered prices and the highest dealing bid prices, respectively, on a recognised stock exchange may be used in the respective calculations.

Signing of statements for purposes of sections 31 (1) and 32 (1) of Act

6. The statements which a registered management company in property shares is required to furnish to the registrar in accordance with the provisions of sections 31 (1) and 32 (1) of the Act, shall be signed on behalf of the directors of the company by a director or other responsible officer authorised thereto by the directors.

Furnishing of documents and particulars in applications under section 37 (2) (b) of Act

7. Every application made in terms of paragraph (b) of section 37 (2) of the Act for the exemption from the provisions of the Act of a proposed scheme or arrangement permitting of participation in specified mortgage bonds shall be made by or on behalf of the person who will manage the scheme and shall be accompanied by the following documents:

- (a) A description of the manner in which the scheme is proposed to be operated;
- (b) two copies of the rules which constitute the scheme; and
- (c) two copies of the Memorandum and Articles of Association of the nominee company to be operated in connection with the scheme.

Toepassing van regulasies vir doeleindes van artikel 36 van Wet

8. 'n Bepaling van hierdie regulasies met betrekking tot 'n bepaling van die Wet wat deur artikel 36 van die Wet van toepassing gemaak word op of ten aansien van 'n bestuursmaatskappy in eiendomsaandele en 'n trustee ingevolge 'n effektrustskema in eiendomsaandele, is *mutatis mutandis* en sover dit toegepas kan word, ook op so 'n bestuursmaatskappy en trustee van toepassing.

Gelde en boetes

9. Die volgende gelde en boetes is vanaf die datum van afkondiging van hierdie regulasies betaalbaar op die tye en deur die persone hieronder aangedui ten opsigte van die volgende aangeleenthede, en sluit BTW in:

- (a) By indiening van 'n aansoek kragtens artikel 4 van die Wet om registrasie as bestuursmaatskappy, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R10 000;
- (b) by indiening van 'n aansoek kragtens voorwaardes opgelê deur die registrateur kragtens artikel 4 (3) van die Wet deur 'n geregistreerde bestuursmaatskappy ten opsigte van enige addisionele effektegroepe, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R3 000;
- (c) by indiening van 'n aansoek kragtens artikel 30 van die Wet om registrasie as bestuursmaatskappy in eiendomsaandele, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R10 000;
- (d) by indiening van 'n aansoek kragtens voorwaardes opgelê deur die registrateur kragtens artikel 30 (3) van die Wet deur 'n geregistreerde bestuursmaatskappy in eiendomsaandele ten opsigte van enige addisionele effektegroepe, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R3 000;
- (e) by indiening van 'n aansoek kragtens paragraaf (b) van artikel 37 (2) van die Wet om vrystelling van die bepalings van die Wet, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R5 000;
- (f) by indiening van 'n aansoek om 'n afskrif van enige dokument, per A4-blad, of gedeelte daarvan, betaalbaar deur die betrokke aansoeker, 'n geld van R2,00;
- (g) vir laat voorlegging deur enige persoon van 'n balansstaat, rekening, staat, dokument of verslag wat ingevolge enige bepaling van die Wet verstrek moet word, betaalbaar deur die betrokke persoon by ontvangs van 'n skriftelike versoek deur die registrateur, 'n boete van R20,00 per dag vir elke dag wat die versuim voortduur, tot 'n maksimum van R200,00.

Wyse van betaling van gelde en boetes

10. Gelde en boetes bedoel in regulasie 9 is betaalbaar deur middel van 'n tjek, posorder of geldwissel uitgemaak ten gunste van die Raad op Finansiële Dienste: Met dien verstande dat waar bedoelde gelde of boetes per hand afgelewer word, die betaling in kontant mag geskied.

Application of regulations for purposes of section 36 of Act

8. A provision of these regulations in relation to a provision of the Act which is by section 36 of the Act made applicable to or in respect of a management company in property shares and a trustee in terms of a unit trust scheme in property shares, shall *mutatis mutandis* and in so far as it can be applied be applicable also to such management company and trustee.

Fees and penalties

9. The following fees and penalties shall as from the date of publication of these regulations be payable at the times and by the persons indicated hereunder in respect of the following matters, and shall include VAT:

- (a) On lodging of any application under section 4 of the Act for registration as a management company, payable by the applicant concerned, a fee of R10 000;
- (b) on lodging of any application under conditions imposed by the registrar under section 4 (3) of the Act by a registered management company in respect of any additional unit portfolio, payable by the applicant concerned, a fee of R3 000;
- (c) on lodging of any application under section 30 of the Act for registration as a management company in property shares, payable by the applicant concerned, a fee of R10 000;
- (d) on lodging of any application under conditions imposed by the registrar under section 30 (3) of the Act by a registered management company in property shares in respect of any additional unit portfolio, payable by the applicant concerned, a fee of R3 000;
- (e) on lodging of any application in terms of paragraph (b) of section 37 (2) of the Act for exemption from the provisions of the Act, payable by the applicant concerned, a fee of R5 000;
- (f) on lodging of any application for a copy of any document, per A4-sheet, or part thereof, payable by the applicant concerned, a fee of R2,00;
- (g) for late rendition by any person of any balance sheet, account, statement, document or report required to be furnished in terms of any provision of the Act, payable by the person concerned on receipt of a written request by the registrar, a penalty of R20,00 per day for every day during which the delay continues, to a maximum of R200,00.

Manner of payment of fees and penalties

10. Fees and penalties referred to in regulation 9 shall be payable by means of a cheque, postal order or money order made out in favour of the Financial Services Board: Provided that if such fee or penalty is delivered by hand, the payment may be made in cash.

Rente ten opsigte van onbetaalde gelde en boetes

11. Sodanige gelde en boetes wat nie betaal word wanneer dit ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is nie, dra rente teen 'n koers per jaar gelykstaande aan die heersende prima oortrekkingskoers van Die Standard Bank van Suid-Afrika Beperk.

Herroeping van regulasies en oorgangsbepalings

12. (1) Die Regulasies kragtens die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1947, afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1378 van 6 September 1963, word hierby herroep.

(2) Enigiets gedoen kragtens 'n bepaling van 'n regulasie by subregulasie (1) herroep, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie regulasies gedoen te wees.

Interest in respect of unpaid fees and penalties

11. Any such fees and penalties which are not paid whenever they are payable in terms of these regulations, shall carry interest at a rate per annum equal to the prevailing prime overdraft rate of The Standard Bank of South Africa Limited.

Repeal of regulations and transitional provisions

12. (1) The Regulations under the Unit Trusts Control Act, 1947, promulgated by Government Notice No. R. 1378 of 6 September 1963 are hereby repealed.

(2) Anything done under a provision of a regulation repealed by subregulation (1) shall be deemed to have been done under the corresponding provision of these regulations.

No. R. 2217 19 November 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET 1964**WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/91)**

Kragtens artikel 120 (k) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

BYLAE

Deur regulasie 480.00.05 met die volgende te vervang:

"480.00.05 Die maksimum tydperk vir die heruitvoer van goedere toegelaat kragtens item 480.00 moet, in die geval van goedere toegelaat kragtens 'n carnet, nie die geldigheidsduur van daardie carnet oorskry nie en ten opsigte van ander goedere is dit een jaar vanaf die datum van klaring daarvan of binne sodanige verdere tydperk soos die Kommissaris, in buitengewone omstandighede, toelaat".

Opmerking.—Met die toetreding tot die Istanbul Konvensie moet die tydperk vir heruitvoer van goedere in lyn wees met die tydperk soos gestipuleer in die Konvensie.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2204 19 November 1993

VERKLARING VAN VREDESBEAMPTES KRAGTENS ARTIKEL 334 VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977 (WET No. 51 VAN 1977)

Kragtens artikel 334 (1) (a) van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), wysig ek, Shiela Margaret Camerer, Adjunkminister van Justisie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Justisie, hierby

No. R. 2217 19 November 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/91)**

In terms of section 120 (k) of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice No. R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

By substitution for regulation 480.00.05 of the following:

"480.00.05 The maximum time limit for the re-exportation of goods admitted under item 480.00 shall, in the case of goods admitted under a carnet, not exceed the period of validity of that carnet and, in respect of other goods it shall be one year from the date of entry thereof or within such further period as the Commissioner may, in exceptional circumstances, allow".

Note.—The amendment to the regulation is a direct result of the accession to the Istanbul Convention and to bring it in line with the time period for re-exportation stipulated in the Convention.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2204 19 November 1993

DECLARATION OF PEACE OFFICERS UNDER SECTION 334 OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977 (ACT No. 51 OF 1977)

Under section 334 (1) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), I, Shiela Margaret Camerer, Deputy Minister of Justice, acting on behalf and by direction of the Minister of Justice, hereby

Goewermentskennisgewing No. R. 159 van 2 Februarie 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1749 van 12 Augustus 1983, R. 500 van 8 Maart 1985, R. 684 en R. 685 van 29 Maart 1985, R. 1281 van 14 Junie 1985, R. 1845 van 23 Augustus 1985, R. 2227 van 4 Oktober 1985, R. 2597 van 22 November 1985, R. 4 van 3 Januarie 1986, R. 950 van 23 Mei 1986, R. 1315 van 19 Junie 1987, R. 2697 van 4 Desember 1987, R. 1860 van 16 September 1988, R. 550 van 31 Maart 1989, R. 1620 van 21 Julie 1989, R. 543 van 16 Maart 1990, R. 731 van 30 Maart 1990, R. 1853 van 10 Augustus 1990, R. 2229 van 21 September 1990, R. 2483 van 26 Oktober 1990, R. 2663 van 16 November 1990, R. 1966 en R. 1967 van 17 Julie 1992, R. 2270 van 14 Augustus 1992, R. 2599 en R. 2600 van 18 September 1992, R. 2828 van 9 Oktober 1992, R. 2912 van 23 Oktober 1992, R. 3220 van 27 November 1992, R. 1170 van 2 Julie 1993 en R. 1890 van 8 Oktober 1993 deur—

- (a) paragraaf (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(2) handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 334 (3) (a) van die Strafproseswet, 1977, skryf hierby voor dat geen aanstellingssertifikaat bedoel in artikel 334 (2) (a) van die Strafproseswet, 1977, uitgereik mag word nie aan ’n persoon bedoel in kolom 1 van Dele 1 (a), 1 (c), 1 (d), 4, 5, 9 en 15 van die Bylae, tensy die werkgewer voorsien is van ’n sertifikaat deur die Distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie uitgereik waarin verklaar word dat na die oordeel van die Distrikskommandant bedoelde persoon bevoeg is om die tersaaklike bevoegdhede in kolom 4 van die bogemelde Dele van die Bylae omskryf, uit te oefen;”;

- (b) die volgende Deel by die Bylae te voeg:

amend Government Notice No. R. 159 of 2 February 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 1749 of 12 August 1983, R. 500 of 8 March 1985, R. 684 and R. 685 of 29 March 1985, R. 1281 of 14 June 1985, R. 1845 of 23 August 1985, R. 2227 of 4 October 1985, R. 2597 of 22 November 1985, R. 4 of 3 January 1986, R. 950 of 23 May 1986, R. 1315 of 19 June 1987, R. 2697 of 4 December 1987, R. 1860 of 16 September 1988, R. 550 of 31 March 1989, R. 1620 of 21 July 1989, R. 543 of 16 March 1990, R. 731 of 30 March 1990, R. 1853 of 10 August 1990, R. 2229 of 21 September 1990, R. 2483 of 26 October 1990, R. 2663 of 16 November 1990, R. 1966 and R. 1967 of 17 July 1992, R. 2270 of 14 August 1992, R. 2599 and R. 2600 of 18 September 1992, R. 2828 of 9 October 1992, R. 2912 of 23 October 1992, R. 3220 of 27 November 1992, R. 1170 of 2 July 1993 and R. 1890 of 8 October 1993 by—

- (a) substituting paragraph (2) by the following paragraph:

“(2) acting under and by virtue of the powers vested in me by section 334 (3) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977, hereby prescribe that no certificate of appointment referred to in section 334 (2) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977, shall be issued to any person referred to in column 1 of Parts 1 (a), 1 (c), 1 (d), 4, 5, 9 and 15 of the Schedule, unless the employer has been furnished with a certificate issued by the District Commandant of the South African Police wherein it is stated that in the opinion of the District Commandant such person is competent to exercise the relevant powers defined in column 4 of the above-mentioned Parts of the Schedule;”;

- (b) addition of the following Part to the Schedule:

"DEEL 15

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
'n Polisiebeampte van die Oos-Londense Stadspolisie aangestel ingevolge artikel 60 (1) van die Munisipale Ordonnansie, 1974 (Ordonnansie 20 van 1974) (Kaap)	Die regsgebied van die stad Oos-Londen en ten opsigte van die bevoegdheid ingevolge artikel 44 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), aan 'n vredesbeampte verleen, die Republiek van Suid-Afrika	(a) Enige misdryf beoog in— (i) enige verordening van die stad, Oos-Londen; (ii) Bylae I by die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977); (iii) die Wet op Dwelmmiddels en Dwelmsmokkelary 1992 (Wet 140 van 1992); (iv) die Wet op Onbetaamlike of Onweloweglike Fotografiese Materiaal, 1967 (Wet 37 van 1967); (v) die Wet op Kindersorg, 1983 (Wet 74 van 1983); (vi) die Wet op Seksuele Misdrywe, 1957 (Wet 23 van 1957); (vii) die Dierebeskermingswet, 1962 (Wet 71 van 1962); (viii) die Drankwet, 1989 (Wet 27 van 1989); (ix) die Wet op Gevaarlike Wapens, 1968 (Wet 71 van 1968); (x) die Wet op Ontploffbare Stowwe, 1956 (Wet 26 van 1956); en (b) enige van die volgende misdrywe: <i>Crimen injuria</i>, openbare onsedelikheid, kwaadwillige saakbeskadiging en besit van gesteelde eiendom.	Alle bevoegdhede wat ingevolge die Strafproseswet, 1977, aan 'n vredesbeampte of polisiebeampte verleen word, uitgesonderd die bevoegdhede vermeld in artikels 25, 43, 59, 179 (1) (b) en 329."

S. M. CAMERER,
Adjunkminister van Justisie.

"PART 15

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
A police officer of the East London City Police appointed in terms of section 60 (1) of the Municipal Ordinance, 1974 (Ordinance 20 of 1974) (Cape)	The area of jurisdiction of the City of East London and in respect of powers conferred upon a peace officer under section 44 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), the Republic of South Africa	(a) Any offence contemplated in— (i) any municipal by-law of the City of East London; (ii) Schedule I to the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977); (iii) the Drugs and Drug Trafficking Act, 1992 (Act 140 of 1992); (iv) the Indecent or Obscene Photographic Matter Act, 1967 (Act 37 of 1967); (v) the Child Care Act, 1983 (Act 74 of 1983); (vi) the Sexual Offences Act, 1957 (Act 23 of 1957); (vii) the Animals Protection Act, 1962 (Act 71 of 1962); (viii) the Liquor Act, 1989 (Act 27 of 1989); (ix) the Dangerous Weapons Act, 1968 (Act 71 of 1968); (x) the Explosives Act, 1956 (Act 26 of 1956); and (b) any of the following offences: <i>Crimen injuria</i> , public indecency, malicious injury to property and possession of stolen property.	All the powers conferred upon a peace officer or police official in terms of the Criminal Procedure Act, 1977, except the powers referred to in sections 25, 43, 59, 179 (1) (b) and 329."

S. M. CAMERER,
Deputy Minister of Justice.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 2190****19 November 1993**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)**KATOENSKEMA: WYSIGING***

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

- (a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Katoenskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 37 van 1974, soos gewysig; en
- (b) verklaar hierby dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

* Instelling van 'n Tegniese Komitee.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Katoenskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 37 van 1974, soos gewysig by Proklamasies Nos. R. 233 van 1975, R. 266 van 1977, R. 16 van 1987, R. 133 van 1978, R. 135 van 1979, R. 161 van 1979, R. 158 van 1980 en R. 188 van 1982 en Goewermentskennisgewings Nos. R. 822 van 12 April 1985, R. 2613 van 20 November 1987, R. 1240 van 8 Junie 1990, R. 2099 van 30 Augustus 1991 en R. 3128 van 13 November 1992.

Invoeging van artikel 16B

2. Die volgende artikel word hierby na artikel 16A van die Skema ingevoeg:

"Tegniese Komitee

16B. (1) Hierby word 'n komitee ingestel wat die Adviserende Tegniese Komitee heet en wat die Raad moet adviseer aangaande enige aangeleentheid betreffende die uitvoering van artikel 19 (b) van hierdie skema.

(2) Die Komitee bestaan uit nege lede van wie—

- (a) een 'n tegniese verteenwoordiger moet wees;
- (b) drie verteenwoordigers moet wees van produsente van katoenpluksel;
- (c) een 'n verteenwoordiger moet wees van pluismeulenaars;
- (d) een 'n verteenwoordiger moet wees van spinners;
- (e) twee verteenwoordigers moet wees van die Navorsingsinstituut vir Tabak en Katoen; en
- (f) een die Hoofbestuurder van die Raad moet wees.

(3) Die lede van die Komitee word, behoudens die bepalinge van subartikel (4), deur die Raad aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel word nie.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 2190****19 November 1993**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)**COTTON SCHEME: AMENDMENT***

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968)—

- (a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Cotton Scheme published by Proclamation No. R. 37 of 1974, as amended; and
- (b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

* Establishing of a Technical Committee.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Cotton Scheme published by Proclamation No. R. 37 of 1974, as amended by Proclamations Nos. R. 233 of 1975, R. 266 of 1977, R. 16 of 1987, R. 133 of 1978, R. 135 of 1979, R. 161 of 1979, R. 158 of 1980 and R. 188 of 1982 and Government Notices Nos. R. 822 of 12 April 1985, R. 2613 of 20 November 1987, R. 1240 of 8 June 1990, R. 2099 of 30 August 1991 and R. 3128 of 13 November 1992.

Insertion of section 16B

2. The following section is hereby inserted after section 16A of the Scheme:

"Technical Committee

16B. (1) There is hereby established a committee to be known as the Technical Advisory Committee, that shall advise the Board in regard to any matter relating to the administration of section 19 (b) of this Scheme.

(2) This Committee shall consist of nine members of whom—

- (a) one shall be a technical representative;
- (b) three shall be representatives of producers of cotton seed;
- (c) one shall be the representative of ginnerers;
- (d) one shall be the representative of spinners;
- (e) two shall be the representative of the Research Institute of Tobacco and Cotton; and
- (f) one shall be General Manager of the Board.

(3) The members of the Committee shall, subject to the provisions of subsection (4), be appointed by the Board: Provided that no person of the age of 68 years or more shall be appointed as a member.

(4) Niemand word as lid van die Komitee aangestel nie, tensy hy deur 'n organisasie of persoon, wat die Raad met die goedkeuring van die Minister, vir daardie doel moet aanwys en op die wyse en binne die tydperk wat die Raad moet bepaal, vir aanstelling in die Komitee genommer is: Met dien verstande dat indien so 'n organisasie of persoon versuim om iemand op die aldus bepaalde wyse binne die aldus bepaalde tydperk vir aanstelling in die Komitee te nomineer, die Raad enigeen wat hy geskik ag in die Komitee kan aanstel.

(5) Die Raad kan op die voorwaardes wat die Minister goedkeur, sodanige van sy bevoegdhede ingevolge hierdie Skema aan die Komitee oordra as wat hy met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(6) Die Raad moet ten opsigte van die Komitee sodanige reëls neerlê met betrekking tot die hou van en prosedure op vergaderings (met inbegrip van die quorum), die wyse waarop vergaderings belê moet word, die verkiesing van 'n voorsitter en 'n ondervoorsitter, ampstermyn van lede, die vuling van vakatures en aangeleenthede in verband daarmee, as wat hy met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(7) 'n Beslissing van die meerderheid van al die lede van die Komitee maak 'n besluit van die Komitee uit, behalwe as die Raad met die goedkeuring van die Minister anders bepaal.

(8) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring die toelaes vasstel wat uit die Raad se fondse aan die lede van die Komitee betaal moet word."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2203

19 November 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1654 van 6 Augustus 1982, R. 33 van 7 Januarie 1983, R. 163 van 3 Februarie 1984, R. 2093 van 21 September 1984, R. 141 van 24 Januarie 1986, R. 843 van 2 Mei 1986, R. 438 van 6 Maart 1987, R. 1704 van 7 Augustus 1987, R. 2808 van 18 Desember 1987, R. 805 van 21 April 1989, R. 2525 van 17 November 1989, R. 725 van 5 April 1991, R. 3445 van 31 Desember 1992 en R. 1416 van 6 Augustus 1993, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

(4) No person shall be appointed as a member of the Committee unless he has been nominated for appointment to the Committee by an organisation or person, designated by the Board, with the approval of the Minister, for that purpose and in a manner and within such period as the Board shall determine: Provided that if such an organisation or person fails to nominate any person for appointment to the Committee in the manner so determined within the period so determined, the Board may appoint any person to the Committee which it deems suitable.

(5) The Board may assign to the Committee, on such conditions as the Minister may approve, such of its powers under the Scheme as it may determine with the approval of the Minister.

(6) The board shall, in respect of the Committee, make rules with regard to the conduct of and procedure at meetings (including the quorum), the manner in which meetings shall be called, the election of a chairman and vice-chairman, the period of office of members, the filling of vacancies and matters incidental thereto as the Board, with the approval of the Minister, may determine.

(7) The decision of the majority of all the members of the Committee shall constitute a decision of the Committee unless the Board with the approval of the Minister, determine otherwise.

(8) The Board may, with the approval of the Minister, determine the allowances payable out of the funds of the board to members of the Committee."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2203

19 November 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1654 of 6 August 1982, R. 33 of 7 January 1983, R. 163 of 3 February 1984, R. 2093 of 21 September 1984, R. 141 of 24 January 1986, R. 843 of 2 May 1986, R. 438 of 6 March 1987, R. 1704 of 7 August 1987, R. 2808 of 18 December 1987, R. 805 of 21 April 1989, R. 2525 of 17 November 1989, R. 725 of 5 April 1991, R. 3445 of 31 December 1992 and R. 1416 of 6 August 1993, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2208**19 November 1993****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****TRANSNET NYWERHEIDSRAAD: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings No. R. 2411 van 28 Augustus 1992, R. 3228 van 27 November 1992, R. 423 van 19 Maart 1993 en R. 1184 van 2 Julie 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2218**19 November 1993****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBELNYWERHEID, WES-KAAP: VERLENGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings No. R. 1812 van 25 Augustus 1989, R. 499 van 26 Maart 1993 en R. 1025 van 18 Junie 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2219**19 November 1993****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBELNYWERHEID, WES-KAAP: HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974, R. 74 van 16 Januarie 1976, R. 2043 van 14 September 1979, R. 838 van 30 April 1982, R. 2597 van 30 November 1984, R. 1231 van 20 Junie 1986, R. 239 van 17 Februarie 1989, R. 2119 van 29 September 1989, R. 2411 van 4 Oktober 1991, R. 2661 van 8 November 1991 en R. 3389 van 24 Desember 1992, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2208**19 November 1993****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****TRANSNET INDUSTRIAL COUNCIL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2411 of 28 August 1992, R. 3228 of 27 November 1992, R. 423 of 19 March 1993 and R. 1184 of 2 July 1993, by a further period ending 31 December 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2218**19 November 1993****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE: EXTENSION OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 1812 of 25 August 1989, R. 499 of 26 March 1993 and R. 1025 of 18 June 1993, by a further period ending 31 December 1996.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2219**19 November 1993****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE: RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 2013 of 11 July 1969, R. 421 of 15 March 1974, R. 74 of 16 January 1976, R. 2043 of 14 September 1979, R. 838 of 30 April 1982, R. 2597 of 30 November 1984, R. 1231 of 20 June 1986, R. 239 of 17 February 1989, R. 2119 of 29 September 1989, R. 2411 of 4 October 1991, R. 2661 of 8 November 1991 and R. 3389 of 24 December 1992, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2220 19 November 1993**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****DRANK-, VERVERSINGS- EN AKKOMMODASIEBEDRYF, SUIDKUS, NATAL: HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 833 van 20 Mei 1977, R. 750 van 3 April 1981 en R. 308 van 15 Februarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2221 19 November 1993**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBELNYWERHEID, WES-KAAP: HERNUWING VAN SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAPOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlike daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 919 van 4 Mei 1979, R. 2046 van 14 September 1979, R. 837 van 30 April 1982, R. 2397 van 28 Oktober 1983, R. 1232 van 20 Junie 1986, R. 1390 van 26 Junie 1987, R. 238 van 17 Februarie 1989, R. 2118 van 29 September 1989 en R. 2777 van 22 November 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2222 19 November 1993**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBELNYWERHEID, NATAL: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 van 18 April 1986, R. 743 van 18 April 1986, R. 1169 van 13 Junie 1986, R. 1523 van 18 Julie 1986, R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 van 18 November 1988, R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990, R. 137 van 25 Januarie 1991, R. 1080 van 17 Mei 1991, R. 2855 van 29 November 1991, R. 863 van 20 Maart 1992, R. 1479 van 29 Mei 1992, R. 1792 van 26 Junie 1992, R. 2776 van 2 Oktober 1992, R. 3362 van 18 Desember 1992, R. 3395 van 24 Desember 1992, R. 1182 van 2 Julie 1993 en R. 1773 van 24 September 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1994 eindig.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

No. R. 2220 19 November 1993**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LIQUOR, CATERING AND ACCOMMODATION TRADES, SOUTH COAST, NATAL: RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 833 of 20 May 1977, R. 750 of 3 April 1981 and R. 308 of 15 February 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2221 19 November 1993**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE: RENEWAL OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 919 of 4 May 1979, R. 2046 of 14 September 1979, R. 837 of 30 April 1982, R. 2397 of 28 Oktober 1983, R. 1232 of 20 June 1986, R. 1390 of 26 June 1987, R. 238 of 17 Februarie 1989, R. 2118 of 29 September 1989 and R. 2777 of 22 November 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1996.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 2222 19 November 1993**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 Januarie 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 of 18 April 1986, R. 743 of 18 April 1986, R. 1169 of 13 Junie 1986, R. 1523 of 18 Julie 1986, R. 1524 of 18 Julie 1986, R. 1204 of 24 Junie 1988, R. 2333 of 18 November 1988, R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 Februarie 1990, R. 137 of 25 Januarie 1991, R. 1080 of 17 Mei 1991, R. 2855 of 29 November 1991, R. 863 of 20 March 1992, R. 1479 of 29 May 1992, R. 1792 of 26 Junie 1992, R. 2776 of 2 Oktober 1992, R. 3362 of 18 Desember 1992, R. 3395 of 24 Desember 1992, R. 1182 of 2 Julie 1993 and R. 1773 of 24 September 1993 by a further period ending 31 July 1994.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

No. R. 2223**19 November 1993****WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956****MEUBELNYWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN
HOOFDOOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1994 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID,
NATAL****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of South
Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal,

tot wysiging van die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2620 van 30 November 1984, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 en R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990, R. 137 van 25 Januarie 1991, R. 1080 van 17 Mei 1991, R. 2855 van 29 November 1991, R. 863 van 20 Maart 1992, R. 1479 van 29 Mei 1992, R. 2776 van 2 Oktober 1992, R. 3362 van 18 Desember 1992, R. 3395 van 24 Desember 1992 en R. 1182 van 2 Julie 1993.

No. R. 2223**19 November 1993****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1994, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1994, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE
MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of South
Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal,

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 2620 of 30 November 1984, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986, R. 1204 of 24 June 1988, R. 2333 and R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 February 1990, R. 137 of 25 January 1991, R. 1080 of 17 May 1991, R. 2855 of 29 November 1991, R. 863 of 20 March 1992, R. 1479 of 29 May 1992, R. 2776 of 2 October 1992, R. 3362 of 18 December 1992, R. 3395 of 24 December 1992 and R. 1182 of 2 July 1993.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Natal, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke en daarin werksaam is;

(b) in Gebied A, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie;

(c) in Gebied B, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Greytown, Lionsrivier, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela en Umzinto en die munisipale gebiede van Estcourt, Ladysmith en Newcastle, behoudens die bepalinge vervat in Goewermentskennisgewing No. R. 789 van 25 April 1986;

(d) in Gebied C, wat bestaan uit die res van die provinsie Natal, behoudens die bepalinge vervat in Goewermentskennisgewing No. R. 789 van 25 April 1986.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of kontrakte aangegaan of voorwaardes vasgestel kragtens genoemde Wet;

(c) nie van toepassing op professionele, tegniese, administratiewe, verkoops- en kantoorpersoneel nie, mits sodanige werknemers gereeld besoldiging ontvang wat meer is as die som van die maksimum loontarief in Bylae A van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, plus R35,00;

(d) nie van toepassing op bestuurders, onderbestuurders, voormanne en toesighoudende personeel nie, as sodanige werknemers gereeld besoldiging van minstens R12 000 per jaar ontvang, of R14 400 per jaar waar die werkgewer van sodanige personeel nie 'n geregistreerde pensioenfonds of 'n geregistreerde voorsorgfonds en 'n geregistreerde mediese hulpfonds voorsien of in stand hou nie. Hierdie perke moet van jaar tot jaar verhoog word met dieselfde persentasie as die verhogings wat toegeken word aan werknemers wat die hoogste loontarief verdien soos in Bylae A van hierdie Ooreenkoms uiteengesit.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op 'n werkgewer wat hoogstens een besigheid bedryf binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms en wat ten alle tye minder as vyf werknemers in diens het in of in verband met sodanige besigheid en wat die toepaslike bepalinge van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, nakom: Met dien verstande dat werkende werkgewers as werknemers beskou word om die getal werknemers in sodanige besigheid vas te stel: Voorts met dien verstande dat waar so 'n werkgewer verkies om vrywillig by te dra tot enige van die fondse wat deur die Raad geadministreer word, hy geag word vyf werknemers in diens te hê.

(4) Subklousule (3) is nie van toepassing nie waar 'n werkgewer meer as vier werknemers in diens het op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en daarna sy getal werknemers tot minder as vyf verminder.

(5) Ondanks subklousule (3) mag geen werkgewer wat die voordeel benut het en gebruik maak van die uitsluiting daarin vervat, daarmee voortgaan vir 'n tydperk van langer as drie jaar nie, en by verstryking van driejaartydperk is al die bepalinge van die Ooreenkoms van toepassing op sodanige werkgewer en sy werknemers.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Natal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, and who are engaged and employed in the Industry, respectively;

(b) in Area A, which consists of the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie;

(c) in Area B, which consists of the Magisterial Districts of Greytown, Lions River, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela and Umzinto and the municipal areas of Estcourt, Ladysmith and Newcastle, subject to the provisions contained in Government Notice No. R. 789 of 25 April 1986;

(d) in Area C, which consists of the remainder of the Province of Natal, subject to the provisions contained in Government Notice No. R. 789 of 25 April 1986.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contracts entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) not apply to professional, technical, administrative, sales and office personnel, provided such employees are in receipt of regular remuneration in excess of the sum of the maximum rate prescribed in Schedule A to this Agreement, plus R35,00;

(d) not apply to managers, submanagers, foremen and supervisory personnel if such employees are in receipt of regular remuneration of not less than R12 000 per annum or, where the employer of such personnel does not provide such personnel does not provide or maintain a registered pension or registered provident fund and a registered medical aid fund, R14 400 per annum. These limits shall be increased from year to year by the same percentage as the increases granted to employees earning the highest rate as set out in Schedule A to this Agreement.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the provisions of this Agreement shall not apply to an employer who carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement and who employs less than five employees at all times in or in connection with such business and who complies with the relative provisions of the Basic Conditions of Employment Act, 1983: Provided that working employers shall be regarded as employees for establishing the number of employees in such business: Provided further that where such an employer elects voluntarily to contribute to any of the funds administered by the Council, he shall be deemed to have five employees in his employ.

(4) The provisions of subclause (3) shall not apply where an employer has more than four employees in his employ at the date of coming into operation of this Agreement, and subsequently reduces his number of employees to less than five.

(5) Notwithstanding the provisions of subclause (3), no employer who has taken advantage of and enjoyed the exclusion contained therein shall continue to do so for a period exceeding three years, and upon expiry of the three-year period all the provisions of the Agreement shall apply to such employer and his employees.

2. KLOUSULE 2: GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Vervang die uitdrukking "tydperk eindigend 31 Julie 1993" deur die uitdrukking "tydperk wat op 31 Julie 1994 eindig".

3. KLOUSULE 11: BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

In subklousule (3), voeg die uitdrukking "16 Junie wanneer dit op 'n weekdag, Maandag tot Vrydag, val" in na die woord "Hemelvaartsdag".

4. KLOUSULE 13: VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

In subklousule (1) (a), voeg die uitdrukking "16 Junie is 'n vakansiedag met besoldiging wanneer dit op 'n weekdag, Maandag tot Vrydag, val." in onmiddellik na die tweede sin in die subklousule.

5. KLOUSULE 37: DRYWERS VAN MOTORVOERTUIE

Vervang die huidige klousule 37B (1) deur die volgende:

"(1) Geen loon wat laer is as dié hieronder voorgeskryf, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

(a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd een wat deur stoom aangedryf word, wat gemagtig is om 'n loonvrag te dra of te trek van—

(i) tot en met 4 530 kg 24,76 272,37

(ii) meer as 4 530 kg en tot en met 6 350 kg 24,99 274,86

(iii) meer as 6 350 kg 25,89 284,83

(b) Drywer van 'n stoomaangedrewe voertuig 25,89 284,82

(c) Los werknemer wat 'n motorvoertuig dryf, uitgesonderd een wat deur stoom aangedryf word Per dag = voorgeskrywe weekloon, plus 10%, gedeel deur 5.

(d) Los werknemer wat 'n stoomaangedrewe voertuig dryf Per dag = voorgeskrywe weekloon, plus 10%, gedeel deur 5.

(e) Drywers en vorkhefswaens, trekkers, bromponies of passasiersmotors 24,76 272,37

Hierdie loontariewe moet vanaf die eerste betaalweek in Februarie 1994 verhoog word met R1,00 in elke kategorie."

Verhoging
per week
R

Nuwe minimum
per week
R

(a) Driver of a motor vehicle, other than steam-propelled, authorised to carry or haul a pay-load of—

(i) up to and including 4 530 kg 24,76 272,37

(ii) over 4 530 kg and up to and including 6 350 kg 24,99 274,86

(iii) over 6 350 kg 25,89 284,82

(b) Driver of steam-propelled vehicle 25,89 284,82

(c) Casual employee driving a motor vehicle, other than steam-propelled Daily rate = prescribed weekly wage, plus 10% divided by 5.

(d) Casual employee driving a steam-propelled vehicle Daily rate = prescribed weekly wage, plus 10% divided by 5.

(e) Drivers of forklift trucks, tractors, scooters or passenger cars 24,76 272,37

These rates are to be increased by R1,00 in each category from the first payweek in February 1994."

Increase
per week
R

New minimum
per week
R

6. BYLAE A

(1) Vervang die huidige Bylae A deur die aangehegte nuwe Bylae A.

(2) Onder die opskrifte "VERHOGING" en "MINIMUM" in die nuwe Bylae A, verhoog die bedrae met 'n bykomende bedrag van R1,00 met ingang van die eerste betaalweek in Februarie 1994. Hierdie bykomende verhoging is nie van toepassing op paragraaf (XIII) (B) nie.

2. CLAUSE 2: PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

Substitute the expression "period ending 31 July 1994" for the expression "period ending 31 July 1993".

3. CLAUSE 11: PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON PAID PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (3), insert the expression "June 16 where it falls on a weekday, Monday to Friday," after the expression "Ascension Day".

4. CLAUSE 13: HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

In subclause (1) (a), insert the expression "June 16 shall be a paid holiday where it falls on a weekday, Monday to Friday." immediately following the second sentence in the subclause.

5. CLAUSE 37: DRIVERS OF MOTOR VEHICLES

Substitute the following for the existing clause 37B (1):

"(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed hereunder:

6. SCHEDULE A

(1) Substitute the attached new Schedule A for the existing Schedule A.

(2) Under the headings "INCREASE" and "MINIMUM" in the new Schedule A, increase the amounts by the additional amount of R1,00 with effect from the first payweek in February 1994. This additional increase does not apply to paragraph (XIII) (B).

"BYLAE A: LONE

	Verhoging R	Minimum R
(I) (i) Meubelmakery, d.w.s. enige werksaamheid of proses by die vervaardiging en/of inmeekaarsit van meubels, hetsy in die geheel of in dele, wat met die hand of met die gebruik van handgereedskap of meganiese toestelle uitgevoer word, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (ii) bedoel	28,11	309,19
(ii) Diverse meubelmakerywerksaamhede:		
(a) Moere vasbout en vasdraai, handvatsels met skroewe, bout, moere en skroefboute vassit.....		
(b) Toebehore van stangsokke, aanslagplate, beslae, rakpenne, moerdoppe, beslagringe of koepelskuidoppe vassit, skroefboute in stompe of pote insit, alle soorte gelymde blokke vassit en spieëls met kleefband vasheg		
(c) Houtpenne en -proppe met die hand en/of 'n masjien maak en/of spits maak	23,98	263,75
(d) Tappenne en proppe met die hand inslaan.....		
(e) Skuurwerk met die hand verrig, ongeag of die artikel wat geskuur word, stilstaan of draai		
(f) Soliede timmerhout met die hand of volgens 'n meganiese proses buig of lamelleer		
(g) Sokke vir rolwiele inslaan		
(h) Gate of barste met houtplamuursel of dergelike stof vul		
(i) Help met klamp- of klemwerk: Met dien verstande dat hoogstens een assistent gebruik word deur 'n werknemer wat minstens die loon ontvang wat by subklousule (i) voorgeskryf word.....	23,70	260,67
(II) Uitiêwerk, d.w.s. die voorbereiding van 'n plan vir die vervaardiging van meubels deur middel van 'n uitlêplank of ander geskikte materiaal waarop al of enige van die afmetings van die artikel wat vervaardig moet word, afgemerk is		
(III) Uitmerkwerk, d.w.s. die merk of kras van meubelstukke, hetsy in die geheel of in dele, volgens afmetings deur middel van 'n liniaal, maatstok, reihout, patroonplaat, setmaat of enige ander toestel, vir masjineer-, pasmaak- of inmeekaarsitwerk.....	28,11	309,19
(IV) (i) Meubelmasjinerie, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat verrig word deur gebruik te maak van enige tipe of klas masjien by die vervaardiging van meubels, hetsy in die geheel of in dele, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (ii) bedoel		
(ii) Diverse meubelmasjineerwerksaamhede:		
(a) 'n Enkeirolskuurmasjien, oopskyfskuurmasjien, tolskuurmasjien en breëbandskuurmasjien opstel en bedien.....	25,03	275,32
(b) Gate boor, tapgatsnyding, skarnierinlaatwerk met die oog daarop om uithollings vir slotte en skarniere te sny en 'n tapinvoegmasjien bedien.....		
(c) 'n Lugskuurmasjien en 'n verplaasbare skuurmasjien bedien	23,98	263,75
(d) Skuurpapierrolle of -skywe en -bande vir skuurmasjiene maak en las.....	23,70	260,67
(e) Herhalingsafmerkwerk deur middel van 'n patroonplaat of model		
(V) (i) Meubelpolering, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel verrig word by die produksie van 'n gepoleerde en/of afgewerkte oppervlak met behulp van skellak, verf, duco, lakvernis, sellulose, vernis, emalje, beits, 'n pasta wat as skuurmiddel dien, en/of 'n poleermiddel, of albei, of dergelike stowwe met inbegrip van vlamskilderwerk en die pas van kleure by alle soorte meubels, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (ii) bedoel	28,11	309,19
(ii) Diverse poleerwerksaamhede:		
(a) Bruining met 'n masjien.....	25,03	275,32
(b) Bewassing.....		
(c) Die kante van lamelbord en/of laaghout verf en/of opvul ten einde 'n oppervlak voor te berei vir polering en/of lakvernisering en/of vlamskildering en/of die bypassing van kleure		
(d) Deure en los toebehore verwyder voor voorbereiding vir polering		
(e) Opvulling met gips of enige ander vulmateriaal	23,98	263,75
(f) Handskuurwerk.....		
(g) Meubels met sure of enige ander bleikmiddel bleik		
(h) Stroopwerk.....		
(i) Beitsing, opvulling, oliewerk en/of vernuwing met die hand.....		
(j) Metaal bespuit.....		
(k) Materiaal vervorm		
(l) Sproeispuite skoonmaak.....	23,70	260,67
(m) Oppoets by opplaat- en/of aflaaipunt, uitgesonderd die gebruik van spuitapparaat		
(VI) (i) Meubelstoffering, d.w.s. enige werksaamheid of proses by die oortrek van enige tipe meubels, hetsy in die geheel of in dele, ongeag die materiaal wat gebruik word, met inbegrip van onder andere die sny van alle oortreksels en los oortreksels, stikwerk en/of laswerk met die hand of 'n meganiese toestel, webwerk, met inbegrip van die posisionering van webbandwerk en plaasvervangers daarvan (uitgesonderd hout- of metaallatte en dwarsstawe), opvulling, rottangvlegwerk, knoopwerk, rygwerk, kramwerk, knopwerk en opstopwerk, die aanhegting van eenhede aan rame, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (iv) bedoel	28,11	309,19
(ii) Naaiers of naaisters wat oortreksels, teenstroke, stoelkussings, koorde, gordynkappe of peule met die hand of 'n masjien met glipsteekwerk, stik en/of aanmekaarwerk	24,69	271,55

	Verhoging R	Minimum R
(iii) Leerlinge wat in diens geneem word om die klas werk bedoel in subklousule (ii) te leer—		
gedurende die eerste ses maande diens	23,48	258,26
gedurende die tweede ses maande diens	23,71	260,80
gedurende die derde ses maande diens	23,94	263,34
gedurende die vierde ses maande diens	24,23	266,48
daarna	24,69	271,55
(iv) Diverse meubelstofeerwerkzaamhede:		
(a) Hout- en metaallatte en dwarsstawe op rame in posisie plaas	25,25	277,71
(b) Stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul	25,85	284,33
(c) Skuimrubber of dergelike materiaal met 'n bandsaag sny	25,03	275,32
(d) Klaargemaakte rottangmatte aanbring		
(e) Deursteeekwerk of knoopwerk met die hand of 'n masjien waar dit by los stukke gedoen word voordat dit saamgevoeg word, met inbegrip van deurgestikte knoopwerk, maar uitgesonderd diep, diamant- of geplooid knoopwerk	26,35	289,80
(f) Vervlegte kussinkies aan veereenhede vassit, vasstik vaskram, hetsy met die hand of 'n masjien	25,25	277,71
(g) Vulmateriaal op 'n veereenheid uitlê	24,69	271,55
(h) Kleefmiddel oor agterkante en oortrekmateriaal spre en dit vasplak		
(i) 'n Doekspreimasjien laai, draai en bedien	23,98	263,75
(j) Klapperhaar of ander materiaal met 'n masjien pluis		
(k) Stoelkussings met materiaalstowwe, uitgesonderd veerbinnewerk en/of veereenhede, met 'n masjien vul	23,70	260,67
(l) Riempiewerk		
(m) Heliese vere en/of kettings en/of sigsag- of niedeursakvere aan rame vassit vir stofeerwerk	23,98	263,75
(n) Veerrande met 'n sigsag- en/of niedeursaktype veer aan rame vassit vir stofeerwerk, met inbegrip van die vassit van enige onderdele, maar uitgesonderd die vasryg en/of vasmaak van gooiing en/of sisal en/of plaasvervangers van gooiing of sisal		
(o) Platforms sny wat gebruik word vir die bekleding van heliese en/of niedeursakvere	23,70	260,67
(p) Grootmaatrolle stofeermateriaal van alle soorte met die hand oopmaak en/of van selfkant tot selfkant opsny		
(q) Karton met die hand en/of masjien in stofeerede sny	23,98	263,75
(r) Materiaal met die hand of 'n masjien reguit sny vir onderkante of onderlegstukke oor vere (linne en goiing)		
(s) Klapperhaar of ander materiaal met die hand pluis	23,98	263,75
(t) Vulmateriaal in touvorm losdraai		
(u) Stofeerderskraallyste met bande vaswerk	23,98	263,75
(v) Knope en kwassies maak		
(w) Stofeerder help deur oortrekmateriaal vas te hou	23,98	263,75
(x) Skuimrubber of lateks met die hand volgens fatsoen sny en las		
(y) Onderkante van gestofeerde artikels vasheg	23,98	263,75
(z) (i) Gooing of voering aan sitplekplatforms vasheg		
(ii) Karton aan kaal rame vasheg of vaskram	23,98	263,75
Vir die toepassing van hierdie klousule en klousules (XI) en (XIV) beteken 'n veereenheid 'n onafhanklike samestel van vere wat so met mekaar verbind is, met mekaar in verband staan of gemaak is dat dit 'n veerfondament en/of -binnewerk bied vir gebruik in 'n binneveermatras, kussingsitplek of enige ander beddegoed- en/of sitinrigting.		
(VII) (i) Meubelsnywerk en/of houtsnijwerk, d.w.s. enige werkzaamheid of proses, hetsy in die geheel of in dele, wat met handgereedskap of 'n meganiese toestel uitgevoer word en waardeur 'n fatsoen, patroon, medaljon of replika van enige voorwerp geskep word met die doel om enige tipe meubels te versier en/of te verfraai, maar uitgesonderd ondergenoemde diverse werkzaamhede	28,11	309,19
(ii) Agtergrond van houtsnijwerk stippel en pons	23,98	263,75
(VIII) Meubelhoutdraaiwerk, d.w.s. enige werkzaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word by die vervaardiging van 'n gefatsoeneerde artikel of onderdeel wat gebruik word in verband met alle soorte meubels	28,11	309,19
(IX) (i) Meubelfinering, d.w.s. enige werkzaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word in die deklaag van alle tipes meubeldele, hetsy in die geheel of in dele, met fineer, maar uitgesonderd die werkzaamhede in subklousule (ii) genoem	23,70	260,67
(ii) Diverse fineerwerkzaamhede:		
(a) Finere met die hand in posisie plaas	25,03	275,32
(b) Bandelose voegwerk met 'n masjien		
(c) Bediening van alle soorte perse	25,03	275,32
(d) Vakuumsakke en alle soorte perse laai en ontlai		
(e) Gom en bande afwas	25,03	275,32
(f) Dele opstapel nadat dit gepers is		
(g) Finering van kante	25,03	275,32
(h) Finering van kante met 'n masjien wat ook die kante regsny en skuur		
(i) Inkeping slegs van kante met 'n meganiese toestel	25,03	275,32
(X) (i) Leerlingvakmanne wat in diens is om die klasse werk bedoel in klousules (I) tot (IX) te leer, uitgesonderd die diverse werkzaamhede daarin bedoel—		
gedurende die eerste jaar diens	24,78	272,58
gedurende die tweede jaar diens	25,72	282,87
gedurende die derde jaar diens	27,06	297,69
daarna, die voorgeskrewe minimum loon.		
As iemand wat in diens is as bandskuurder, masjienskuurder of boorder tot leerlingvakman bevorder word, is sy aanvangsloon 'n minimum van	25,25	277,71

	Verhoging R	Minimum R
(XI) (i) Beddegoedmakery, d.w.s. die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of in dele, van alle soorte matrassse gevul met klapperhaar, haarvulsel, vlokkes, kapok, katoen, watte, hare, vesels, wol, vere, gras, kaf, strooi, rubber of enige ander dergelike materiaal, of enige kombinasie van veerbinnewerk, alle tipes draadvere, ketting- en/of spiraalvere, volspiraalvere, maasvere, heliese vere, alle tipes vere en/of veereenhede, kopkussings, stoelkussings, peule, bomatrassse en kwilte, die vasslaan en/of vashaak van veermatrasdrade, spiraalvere en heliese vere aan rame, met inbegrip van die volgende:		
Veermaasvlegwerk.....		
Vulsel in matrasslope stop.....		
Kante stik.....	25,25	277,71
Deursteekwerk.....		
'n Randdeurstikmasjien bedien.....		
'n Bodeurstikmasjien bedien.....		
Rame en rollers vir die bodeurstikmasjien voorberei.....		
Vervlegte kussinkies aan veereenhede vasheg, vasstik of vaskram.....		
Matrasbostukke, hetsy deurgestikte of nie, in posisie bevestig om 'n voorafgeboude binnewerk- of veermatras te bou.....		
Bande aan kante van 'n binneveermatras aanbring.....		
Rolomranding, maar uitgesonderd die werksaamhede in klousule (ii) bedoel.....		
Knoopwerk aan kopstukke, aanvullend by matrasmakery.....	25,69	282,54
(ii) Diverse beddegoedwerksaamhede:		
(1) Bostukke, rande en oortreksels uitsny.....		
(2) Alle stikwerk nodig by die vervaardiging van bostukke, rande, matrasslope, ateljeebankoortreksels en samestellende dele.....		
(3) Matrashandvatsels en rande stik.....	24,69	271,55
(4) Randlengtes las.....		
(5) Die bek van 'n matras toewerk.....		
(6) Kopkussings, stoelkussings en peule toewerk.....		
(7) Bedmatrasrame met die hand vasbout.....		
(8) Spoele vir 'n randdeurstikmasjien voorberei.....		
(9) Deurgestikte rande volgens lengtes sny.....		
(10) Gate in matrasrande pons.....		
(11) Ventileerders en handvatsels aan matrasrande aanbring.....		
(12) 'n Deurenvlegmasjien voer.....		
(13) Kussinkies uitsny en maak, ongeag die materiaal wat gebruik word.....		
(14) Latte en dwarsstawe in posisie plaas, of webbandwerk aan matras- of katelrame heg.....		
(15) Matrasrame beits.....		
(16) Kloue aan matrasrame heg.....		
(17) 'n Maas in 'n maasraam in posisie plaas en vasheg.....	25,98	263,75
(18) Lussies aan naalde heg vir drukdeursteekwerk.....		
(19) 'n Doekspreimasjien laai, draai en bedien.....		
(20) 'n Pluismasjien bedien.....		
(21) 'n Lussiemasjien bedien.....		
(22) Lussies aan knope of kwassies werk.....		
(23) Katelysters, koepels, rolwielletjies en sokke aanbring.....		
(24) Rame met die hand beits en/of vernis.....		
(25) Geweefde draadmaas en kettingveermaas op rame monteer, vasslaan of vashaak.....		
(26) Katelysters vassit.....		
(27) Veereenhede aan katelrame vasheg.....		
(28) Kopkussings, stoelkussings en peule vul met ander materiaal as veerbinnewerk en/of veereenhede.....		
(29) Kopkussings, peule, stoelkussings en kwilte se massameet.....		
(30) Beddegoed stroop.....	23,70	260,67
(31) Kettings, hoepelysters of ander dergelike materiaal sny.....		
(32) Klapperhaar of ander materiaal met die hand pluus.....		
(33) Karton- of kaliko-agterkante aan gestoffeerde kopstukke vasheg.....	23,98	263,75
(34) Plastiekmaas aan skuimrubber vaslym.....	23,70	260,67
(iii) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk bedoel in subklousule (i) (beddegoedmakery) te leer—		
gedurende die eerste ses maande diens.....	23,82	261,99
gedurende die tweede ses maande diens.....	24,12	265,35
gedurende die derde ses maande diens.....	24,38	268,14
gedurende die vierde ses maande diens.....	24,63	270,91
daarna.....	25,25	277,71
(XII) (i) Gordynmakery, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word by die vervaardiging van gordyne, hetsy in die geheel of in dele, en ongeag die materiaal wat gebruik word, met inbegrip van die hand, pas en monteer daarvan, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (ii) bedoel.....	28,11	309,19
(ii) Diverse werksaamhede:		
(1) Naaiers of naaisters wat oortreksels, teenstroke, stoelkussings, koorde, gordynkappe, peule of gordyne met die hand of 'n masjien met glipsteekwerk, stik en/of aanmekaarwerk.....	24,69	271,55
(2) Van kant tot kant sny, maar uitgesonderd snywerk om patrone te laat pas.....		
(3) Gordynstof pars en/of stryk.....	23,70	260,67
(4) Materiaal hanteer.....		

Verhoging
R

Minimum
R

- (iii) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk bedoel in subklousule (ii) (1) (naaiers) te leer—

gedurende die eerste ses maande diens	23,48	258,26
gedurende die tweede ses maande diens	23,71	260,80
gedurende die derde ses maande diens	23,94	263,34
gedurende die vierde ses maande diens	24,23	266,48
daarna	24,69	271,55

- (iv) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk bedoel in subklousule (i) te leer, uitgesonderd die diverse werksaamhede in subklousule (ii) bedoel en leerlingnaaiers in subklousule (iii) bedoel

Die minimum voorgeskrewe loontariewe vir leerlingvakmanne ingevolge klousule (X) van hierdie Bylae.

(XIII) (A) Arbeiderswerk, d.w.s. —

- (1) 'n masjienwerker help met die hantering van materiaal voor en na masjinerie
- (2) 'n stoomketel, verbrander en/of oond bedien
- (3) sorg vir stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene
- (4) stoffeervere baal en indompel
- (5) klapperhaar met die hand uitklop en/of pluus
- (6) persele skoonmaak en vee
- (7) masjinerie, 'n installasie, gereedskap en werktuie skoonmaak
- (8) uitrusting afblaas in skoonmaak
- (9) metaalstawe skoonmaak
- (10) metaalstawe, skarniere, metaalstroke, draad, hoepelyster en alle dergelike materiaal sny
- (11) afleweringswerk met handvoertuie verrig
- (12) briewe en pakkette aflewer
- (13) stoelkussings met ander stowwe of materiaal as veerbinnewerk en/of veereenhede met die hand vul
- (14) skuurpapierskywe vaslym
- (15) materiaal hanteer
- (16) afwitwerk
- (17) voertuie laai en/of aflaai
- (18) oonde laai en ontlai
- (19) tee of ander dergelike drankte berei
- (20) masjiene en/of voertuie olie en smeer
- (21) perse van alle tipes bedien
- (22) artikels in kartondose en/of kartonhouers inpak en daarna sodanige kartondose en kartonhouers vol maak en toemaak
- (23) lym berei, massameet en meng; lym met die hand of met 'n masjien spreid; lym verwyder, afwas en afvee; lymverharder met die hand, 'n kwas of 'n masjien aanwend
- (24) 'n voertuig of handkar stoot of trek
- (25) klinknaelwerk verrig of skroefdraad in ysterboute en -stawe sny
- (26) hoepelyster wat vir webwerk gebruik word, reguit maak en/of sny
- (27) tweedehandse stoffeerwerk en beddegoed stroop
- (28) finere met band vasmaak en 'n fineerpers bedien
- (29) timmerhour vir preserving behandel
- (30) grondstowwe uitpak, baal en ontbaal
- (31) goedere in papier of karton toedraai

23,70 260,67

- (B) Arbeiders: Nuwe inkomelinge (sien omskrywing by klousule 3): Slegs partywinkels—

gedurende eerste 12 maande diens in die Nywerheid 236,97

(XIV) Diverse:

- | | | |
|--|-------|--------|
| (1) Sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk | 28,11 | 309,19 |
| (2) Masjienonderhoudswerktuigkundige | 24,69 | 271,55 |
| (3) Puntswaiswerk | 24,60 | 270,59 |
| (4) Versendingsklerk, magasynman en tydopnemer | 23,96 | 263,51 |
| (5) Oppasser of wag | 23,98 | 263,75 |
| (6) Verpakker | 23,70 | 260,67 |
| (7) Veerbinnewerk en/of veereenhede bou en samestellende dele daarvan vervaardig | | |
| (8) Leerlingverpakker | | |
| (9) Metaaldele buig, pons, klink, boor en/of inmeekaarsit | | |

- (XV) (i) Jeugdige manlike werknemers in diens in 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Mannekrasopleiding, 1981, gedurende die gemagtigde proeftydperk
- (ii) Alle ander jeugdige

23,76 261,38

Die minimum loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir werknemers in diens in dieselfde klas werk.

(XVI) Kantoorwerknemers—

gedurende die eerste jaar diens	23,83	262,15
gedurende die tweede jaar diens	24,30	267,28
gedurende die derde jaar diens	25,01	275,10
gedurende die vierde jaar diens	25,72	282,90
gedurende die vyfde jaar diens	26,47	291,13
daarna	27,40	301,39

(XVII) Los arbeider:

- 'n Arbeider wat minder as 30 uur in 'n enkele week in diens is met die spesifieke doel slegs om voertuie te laai en af te laai, hout op te stapel en persele skoon te maak

57,35 per dag

	Verhoging R	Minimum R
(XVIII) Onderbaas:		
Aan die hoof van werknemers wat nie vakmanstatus besit nie	R10,00 per week meer as sy voorgeskrewe minimum loon vir die klas werk wat hy verrig.	
Aan die hoof van vakmanne	R15,00 per week meer as die basiese loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir werknemers in diens in dieselfde klas werk.	
(XIX) (i) Ornament- en sierwaremakery, d.w.s. enige werksaamheid of proses by die vervaardiging of montering van ornamente en sierware, maar uitgesonderd die werksaamhede in subklousule (ii) bedoel	28,11	309,19
(ii) Die klasse werk bedoel in klousules (I) (ii), (IV) (ii), (V) (ii), (VII) (ii) en (IX) (ii) hiervan	Die minimumloon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir werknemers in diens in dieselfde klas werk.	
(XX) Vakleerlinge—		
aanvangsloon per week—stadium 1	Arbeider se minimum loontarief, plus R10,00.	
By voltooiing van stadium 1 en daaropvolgende stadiums moet die weekloon van 'n vakleerling verhoog word met 25% van die verskil tussen die minimum loontarief vir arbeiders, plus R10,00 en dié vakmanne van krag ten tyde van die voltooiing van sodanige stadium."		

"SCHEDULE A: WAGES

	Increase R	Minimum R
(I) (i) Furniture making, i.e. any operation or process in the manufacture and/or assembling of furniture, either in whole or in part, performed by hand or with hand tools or mechanical appliances, but excluding the operations referred to in subclause (ii)	28,11	309,19
(ii) Sundry furniture making operations:		
(a) Bolting and tightening of nuts, fixing of handles by screws, bolts, nuts and screw bolts ..	23,98	263,75
(b) Affixing fittings of rod sockets, striking plates, escutcheons, shelf studs, nut covers, ferrules or done glides and inserting screw bolts into stumps or legs, affixing of any kind of glue block, attaching mirrors by means of adhesive tape		
(c) Making and/or pointing of wooden dowels and plugs by hand and/or machine		
(d) Knocking in dowels and plugs by hand		
(e) Sanding by hand, regardless of whether the article sandpapered is stationary or rotating		
(f) Bending or laminating of solid timber by hand or mechanical process	23,70	260,67
(g) Knocking in of sockets for casters		
(h) Filling of holes or cracks with wood filler or similar substance		
(i) Assisting in clamping or cramping: Provided that not more than one assistant is used by an employee in receipt of not less than the wage prescribed in subclause (i)		
(II) Setting out, i.e. the preparation of a plan for the manufacture of furniture by means of a rod or other suitable material upon which are marked all or any of the dimensions of the article to be manufactured		
(III) Marking out, i.e. the marking or scribing of articles of furniture, either in whole or in part, to dimensions by means of ruler, measuring rod, straight edge, template, jig or any other device, for the purpose of machining, fitting or assembling	28,11	309,19
(IV) (i) Furniture machining, i.e. any operation or process performed by using any type or class of machine in the manufacture of furniture, either in whole or in part, but excluding the operations referred to in subclause (ii)		
(ii) Sundry furniture machining operations:		
(a) Setting up and operating single drum sander, open disc sander, bobbin sander and wide belt sander	25,03	275,32
(b) Boring holes, morticing, hinge recessing for the purpose of cutting recesses for locks and hinges and operating a dowel inserting machine	23,98	263,75
(c) Operating air-filled sander and portable sander	23,70	260,67
(d) Making and jointing sandpaper rolls or discs and belts for machine sanders		
(e) Repetitive marking by template or pattern		
(V) (i) Furniture polishing, i.e. any operation or process by hand or mechanical appliance in the production of a polished and/or finished surface by means of shellac, paint, duco, lacquer, cellulose, varnish, enamel, stain, a paste which acts as an abrasive, and/or polisher, or both, or similar substances, including the graining and matching of colours on all types of furniture, but excluding the operations referred to in subclause (ii)	28,11	309,19
(ii) Sundry polishing operations:		
(a) Burnishing by machine	25,03	275,32
(b) Waxing		
(c) Painting and/or filling edges of laminated board and/or plywood to prepare a surface for polishing and/or lacquering and/or graining and/or matching of colours	23,98	263,75
(d) Removal of doors and fittings prior to preparation for polishing		
(e) Filling in with plaster of paris or any other filling material		

	Increase R	Minimum R
(f) Handsanding.....		
(g) Bleaching of furniture with acids or any other bleaching agent.....		
(h) Stripping.....	23,98	263,75
(i) Staining, filling, oiling and/or reviving by hand.....		
(j) Spraying of metal.....		
(k) Straining of materials.....		
(l) Cleaning spray guns.....	23,70	260,67
(m) Touching up at point of loading and/or unloading, excluding the use of spray apparatus.....		
(VI) (i) Furniture upholstery, . . . i.e. any operation or process in covering any type of furniture, either in whole or in part, irrespective of the materials used, including, inter alia, cutting all covers and loose covers, stitching and/or joining by hand or mechanical appliance, webbing, including the positioning of webbing and substitutes (other than wooden or metal laths and crossbars), filling, cane weaving, buttoning, tacking, stapling, studding and padding, attaching of units to frame, but excluding the operations referred to in subclause (iv).....	28,11	309,19
(ii) Seamsters or seamstresses engaged in slipstitching, sewing, and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets or bolsters by hand or machine.....	24,69	271,55
(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in subclause (ii) —		
during the first six months of employment.....	23,48	258,26
during the second six months of employment.....	23,71	260,80
during the third six months of employment.....	23,94	263,34
during the fourth six months of employment.....	24,23	266,48
thereafter.....	24,69	271,55
(iv) Sundry furniture upholstery operations:		
(a) Positioning of wooden and metal laths and crossbars to frames.....	25,25	277,71
(b) Filling of cushions with spring interiors and/or spring units.....	25,85	284,33
(c) Cutting foam rubber or similar material by band saw.....	25,03	275,32
(d) Fixing of ready-made cane mats.....		
(e) Tufting or buttoning by hand or machine, where this is done in loose pieces in the pre-assembly stage, including quilted buttoning, but excluding deep, diamond or pleated buttoning.....	26,35	289,80
(f) Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units, whether by hand or machine.....	25,25	277,71
(g) Laying out of filling materials on a spring unit.....		
(h) Spreading of adhesive on backs and cover material and joining of same.....	24,69	271,55
(i) Loading, wheeling and operating a cloth spreading machine.....		
(j) Teasing coir or other materials by machine.....		
(k) Filling of cushions with substances of materials other than spring interiors and/or spring units by machine.....	23,98	263,75
(l) Riempe work.....		
(m) Affixing helical springs and/or chains and/or zig-zag or no-sag springs to frames for upholstery.....		
(n) Springing up spring edges with zig-zag and/or no-sag type of spring to frames for upholstery, including the attachment of any component part, but excluding the tacking on and/or securing of hessian and/or sisal and/or substitutes for hessian or sisal.....		
(o) Cutting of platforms used for covering helical and/or no-sag springs.....		
(p) Breaking up and/or cutting from selfedge to selfedge by hand of bulk rolls of upholstery materials of all kinds.....		
(q) Cutting cardboard in upholstery sections by hand and/or machine.....		
(r) Straight cutting of materials by hand or machine for bottoms or underseating over springs (linen and hessian).....	23,70	260,67
(s) Teasing coir or other materials by hand.....		
(t) Unwinding filling materials in rope form.....		
(u) Banding upholsterer's beading.....		
(v) Making buttons and tufts.....		
(w) Assisting upholsterer in holding cover material.....		
(x) Cutting to shape and joining of foam rubber or latex by hand.....		
(y) Tacking on bottoms of upholstered article.....		
(z) (i) Tacking hessian or lining onto seat platforms.....		
(ii) Tacking or stapling cardboard to bare frames.....	23,98	263,75
For the purposes of this clause and clauses (XI) and (XIV), a spring unit means an independent assembly of springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an inner spring mattress, cushion seat or any other bedding and/or seating device.		
(VII) (i) Furniture carving and/or wood-carving, i.e. any operation or process, either in whole or in part, performed with hand tools or mechanical appliance creating a shape, pattern, medallion or replica of any object, the purpose of which is to adorn and/or embellish any type of furniture, but excluding the undermentioned sundry operations.....	28,11	309,19
(ii) Stippling and punching background to carving.....	23,98	263,75
(VIII) Furniture wood-turning, i.e. any operation or process performed by hand or mechanical appliance in the manufacture of a shaped article or component part used in connection with all types of furniture.....		
(IX) (i) Furniture veneering, i.e. any operation or process performed by hand or mechanical appliance in the overlay of all types of furniture parts, either in whole or in part, with veneer, but excluding the operations mentioned in subclause (ii).....	28,11	309,19

	Increase R	Minimum R
(ii) Sundry veneering operations:		
(a) Positioning of veneers by hand.....		
(b) Tapeless jointing by machine.....		
(c) Operating presses of any kind.....		
(d) Loading and unloading vacuum bags and presses of any kind.....	23,70	260,67
(e) Washing off gum and tapes.....		
(f) Stacking parts after pressing.....		
(g) Veneering of edges.....		
(h) Veneering of edges by machine, which machine also trims and sands the edges.....	25,03	275,32
(i) Lipping of edges only by mechanical appliance.....	25,03	275,32
(X) (i) Learner journeyman employed in learning the classes of work referred to in clauses (I) to (IX), other than the sundry operations referred to therein—		
during the first year of employment.....	24,78	272,58
during the second year of employment.....	25,72	282,87
during the third year of employment.....	27,06	297,69
thereafter, the minimum prescribed wage.		
If a person who has been employed as a belt sander, machine sander or borer is promoted to a learner journeyman, his commencing wage shall be a minimum of.....	25,25	277,71
(XI) (i) Bedding making, i.e. the manufacturing by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattress filled with coir, hairlock, flock, kapok, cotton, wadding, hair, fibre, wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber or any other similar materials, or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs, mesh springs, helical springs, all types of springs and/or spring units, pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts, the knocking and/or hooking on of spring mattress wires, spiral springs and helical springs to frames, including:		
Weaving of spring mesh.....		
Stuffing filling into mattress cases.....		
Side stitching.....	25,25	277,71
Tufting.....		
Operating a border quilting machine.....		
Operating a top quilting machine.....		
Preparing frames and rollers for the top quilting machine.....		
Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units.....		
Securing mattress tops, whether quilted or not, in position for building a prebuilt interior or spring mattress.....		
Tape edging a spring interior mattress.....		
Roll edging, but excluding the operations referred to in subclause (ii).....		
Buttoning of headboards ancillary to mattress making.....	25,69	282,54
(ii) Sundry bedding operations:		
(1) Cutting tops, borders and cases.....		
(2) All sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts.....		
(3) Sewing mattress handles to border.....	24,69	271,55
(4) Joining border lengths.....		
(5) Closing up the mouth of a mattress.....		
(6) Closing pillows, cushions, bolsters.....		
(7) Bolting by hand of bed mattress frames.....		
(8) Preparing spools for a border quilting machine.....		
(9) Cutting quilted borders to lengths.....		
(10) Punching holes in mattress borders.....		
(11) Fitting ventilators and handles to mattress borders.....		
(12) Feeding the interlacing machine.....		
(13) Cutting and making pads, irrespective of materials used.....		
(14) Positioning of laths and crossbars, or fixing webbing to mattress or bed frames.....		
(15) Staining mattress frames.....		
(16) Affixing lugs to mattress frames.....		
(17) Positioning and securing a mesh to a mesh frame.....	25,98	263,75
(18) Hanging loops on needles in compression tufting.....		
(19) Loading, wheeling and operating a clothspreading machine.....		
(20) Operating a teasing machine.....		
(21) Attending a loopmaking machine.....		
(22) Attaching loops to buttons or tufts.....		
(23) Fitting bed irons, domes, casters and sockets.....		
(24) Staining and/or varnishing frames by hand.....		
(25) Assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames.....		
(26) Fixing bed irons.....		
(27) Attaching spring units to bed frames.....		
(28) Filling pillows, cushions and bolsters with materials other than spring interiors and/or spring units.....		
(29) Mass-measuring pillows, bolsters, cushions and quilts.....	23,70	260,67
(30) Stripping bedding.....		
(31) Cutting chain, hoop iron or any other similar materials.....		
(32) Teasing coir or any other materials by hand.....		
(33) Tacking on cardboard or calico backs to upholstered headboards.....	23,98	263,75
(34) Glueing plastic mesh to foam.....	23,70	260,67

	Increase R	Minimum R
(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in subclause (i) (bedding making) —		
during the first six months of employment.....	23,82	261,99
during the second six months of employment.....	24,12	265,35
during the third six months of employment.....	24,38	268,14
during the fourth six months of employment.....	24,63	270,91
thereafter.....	25,25	277,71
(XII) (i) Curtain-making, i.e. any operation or process performed by hand or mechanical appliance in the manufacture of curtains, either in whole or in part, and irrespective of the materials used, including hanging, fitting and fixing, but excluding the operations mentioned in subclause (ii)	28,11	309,19
(ii) Sundry operations:		
(1) Seamster or seamstresses engaged in slipstitching, sewing, and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters or curtains by hand or machine.....	24,69	271,55
(2) Cutting edge-to-edge, but excluding cutting for pattern matching.....	23,70	260,67
(3) Pressing and/or ironing curtaining.....		
(4) Handling materials.....		
(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in subclause (ii) (1) (seamsters) —		
during the first six months of employment.....	23,48	258,26
during the second six months of employment.....	23,71	260,80
during the third six months of employment.....	23,94	263,34
during the fourth six months of employment.....	24,23	266,48
thereafter.....	24,69	271,55
(iv) Learners employed in learning the class of work referred to in subclause (i), other than the sundry operations referred to in subclause (ii) and learner seamsters referred to in subclause (iii)	The minimum prescribed rates for learner journeymen as per clause (X) of this Schedule.	
(XIII) (A) Labouring, i.e. —		
(1) assisting a machinist in handling materials before and after machining.....	23,70	260,67
(2) attending a boiler, incinerator and/or oven.....		
(3) attending to dust bags and/or cyclones of sanding machines.....		
(4) baling and dipping upholstery springs.....		
(5) beating and/or teasing coir by hand.....		
(6) cleaning and sweeping of premises.....		
(7) cleaning machinery, plant, tools and utensils.....		
(8) cleaning and blowing down of equipment.....		
(9) cleaning metal rods.....		
(10) cutting metal rods, hinges, metal strips, wire, hoop iron and all similar materials.....		
(11) delivery by manually propelled vehicles.....		
(12) delivery of letters and parcels.....		
(13) filling cushions with substances or materials, other than spring interiors and/or spring units by hand.....		
(14) glueing sandpaper discs.....		
(15) handling materials.....		
(16) lime washing.....		
(17) loading and/or unloading vehicles.....		
(18) loading and unloading kilns.....		
(19) making tea or other similar beverages.....		
(20) oiling and greasing machines and/or vehicles.....		
(21) operating presses of any type.....		
(22) packing articles into cartons and/or cardboard containers and thereafter filling and closing such cartons and containers.....		
(23) preparing, mass-measuring and mixing glue; spreading glue by hand or machine; removing glue and washing and wiping off glue; applying glue hardener by hand, brush or machine.....		
(24) pushing or pulling a vehicle or handcart.....		
(25) riveting or making threads on iron bolts and rods.....		
(26) straightening and/or cutting hoop iron used for webbing.....		
(27) stripping second-hand upholstery and bedding.....		
(28) taping of veneers and attending veneer press.....		
(29) treating timber for preservation.....		
(30) unpacking, baling and unbalancing raw materials.....		
(31) wrapping in paper or cardboard.....		
(B) Labourers: New entrants (see definition under clause 3): Party shops only —		
during first 12 months employment in the Industry.....		236,97
(XIV) Miscellaneous:		
(1) Welding, other than spot-welding.....	28,11	309,19
(2) Machine maintenance mechanic.....		
(3) Spot-welding.....		
(4) Despatch clerk, storeman and time-keeper.....	24,69	271,55
(5) Caretaker or watchman.....	24,60	270,59
(6) Packer.....	23,96	263,51
(7) Construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts.....	23,98	263,75
(8) Learner packer.....	23,70	260,67
(9) Bending, punching, riveting, drilling and/or assembling metal parts.....		

	<i>Increase R</i>	<i>Minimum R</i>
(XV) (i) Juvenile male employees engaged in a trade designated under the Manpower Training Act, 1981, during the authorised probation period	23,76	261,38
(ii) All other juveniles	The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work.	
(XVI) Office employees—		
during the first year of employment	23,83	262,15
during the second year of employment	24,30	267,28
during the third year of employment	25,01	275,10
during the fourth year of employment	25,72	282,90
during the fifth year of employment	26,47	291,13
thereafter	27,40	301,39
(XVII) Casual labourer:		
Labourer employed for less than 30 hours in any one week for the specific purpose of loading and unloading of vehicles, stacking of timber and cleaning of premises only	57,35 per day	
(XVIII) Chargehand:		
In charge of employees who have no journeyman status	R10,00 per week above his minimum prescribed wage for the class of work performed by him.	
In charge of journeyman	R15,00 per week above the basic wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work.	
(XIX) (i) Ornament and novelty making, i.e. any operation or process in the manufacture or assembly of ornaments and novelties, but excluding the operations referred to in subclause (ii)	28,11	309,19
(ii) The clauses of work referred to in clauses (i) (ii), (iv) (ii), (v) (ii), (vii) (ii) and (ix) (ii) hereof	The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work.	
(XX) Apprentices—		
commencing weekly wage—stage 1	Labourer's minimum rate, plus R10,00.	
Upon completion of stage 1 and subsequent stages the weekly wage of an apprentice is to be increased by 25% of the difference between the minimum wage rate for labourers, plus R10,00, and that for journeymen in force at the time of completion of such stage."		

J. S. OLIVIER,
Voorsitter/Sekretaris.

M. H. GIBBS,
Visevoorsitter (1).

G. MOONSAMY,
Visevoorsitter (2).

J. S. OLIVIER,
Chairman/Secretary.

M. H. GIBBS,
Vice-Chairman (1).

G. MOONSAMY,
Vice-Chairman (2).

No. R. 2224 19 November 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SENTRALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE:
HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing No. R. 1730 van 26 Augustus 1988 van krag is vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 2224 19 November 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CENTRAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES: RENEWAL OF AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice No. R. 1730 of 26 August 1988 to be effective from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1994.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2173

19 November 1993

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE EMULGEERMIDDELS, STABILISEERDERS EN VERDIKKERS EN DIE HOEEVEELHEDE DAARVAN WAT VOEDINGSMIDDELS MAG BEVAT: WYSIGING

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn is voornemens om kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uit te vaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Toksikologie).

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2527 van 13 November 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2555 van 25 Oktober 1991 en R. 68 van 15 Januarie 1993.

Wysiging van die Aanhangel van die Regulasies

2. Die Aanhangel van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die volgende item in die korrekte alfabetiese posisie in kolom I en die ooreenstemmende besonderhede in kolom II en III in te voeg:

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/ stabiliseerder/ verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
"BANKETVULSELS, VERSIERSELS EN VOEDSELBEDEK- KINGS	Gellangom	"GVP"

- (b) teenoor die item "KONFYTE, HEELVRUGTE-KONFYTE EN JELLIES", in die korrekte alfabetiese posisie die uitdrukking "Gellangom" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III in te voeg;
- (c) teenoor die subitem "Joghurt, gekeurde en vrugte—" onder die item "MELK EN MELKPRODUKTE", in die korrekte alfabetiese posisie die uitdrukking "Gellangom" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III in te voeg;
- (d) onder die item "MELK EN MELKPRODUKTE" die volgende subitem in die korrekte alfabetiese posisie in kolom I en die ooreenstemmende besonderhede in kolom II en III in te voeg:

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2173

19 November 1993

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING EMULSIFIERS, STABILISERS AND THICKENERS AND THE AMOUNTS THEREOF THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN: AMENDMENT

The Minister for National Health and Welfare intends, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations or representations they wish to make in regard thereto to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Toxicology), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulation published under Government Notice No. R. 2527 of 13 November 1987, as amended by Government Notices Nos. R. 2555 of 25 October 1991 and R. 68 of 15 January 1993.

Amendment of the Annex to the Regulations

2. The Annex to the Regulations is hereby amended by—

- (a) the insertion of the following correct position in column I and the corresponding particulars in columns II and III:

I Foodstuff	II Emulsifier/ stabiliser/ thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
"BAKERY ICINGS AND FOOD COATINGS.....	Gellan gum	GMP"

- (b) the insertion under the item "DESSERTS" opposite the subitem "Desserts and dessertlike products not otherwise specified", in the correct alphabetical position of the expression "Gellan gum" in column II and the expression "GMP" opposite thereto in column III;
- (c) the insertion opposite the item "JAMS, FRUIT PRESERVES AND JELLIES", in the correct alphabetical position of the expression "Gellan gum" in column II and the expression "GMP" opposite thereto in column III;
- (d) the insertion under the item "MILK AND MILK PRODUCTS" opposite the subitem "Flavoured and fruit yoghurt", in the correct alphabetical position of the expression "Gellan gum" in column II and the expression "GMP" opposite thereto in column III;

I Voedingsmiddel	II Emulgeermiddel/ stabiliseerder/ verdikker	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
MELK EN MELKPRO- DUKTE "Roomys	Gellangom	GVP"

- (e) teenoor die subitem "Nageregte en nageregtipe produkte, behalwe waar anders gespesifiseer" onder die item "NAGEREGTE", in die korrekte alfabetiese posisie die uitdrukking "Gellangom" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III in te voeg;
- (f) teenoor die item "SUIKERGOED", in die korrekte alfabetiese posisie die uitdrukking "Gellangom" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III in te voeg.

I Foodstuff	II Emulsifier/ stabiliser/ thickener	III Conditions and limits (mg/kg)
MILK AND MILK PRO- DUCTS "Ice-cream.....	Gellan gum	GMP"

- (e) the insertion under the item "MILK AND MILK PRODUCTS" of the following subitem in the correct alphabetical position in column I and the corresponding particulars in column II and the corresponding particulars in columns II and III:
- (f) the insertion opposite the item "SUGAR CONFECTIONARY", in the correct alphabetical position of the expression "Gellan gum" in column II and the expression "GMP" opposite thereto in column III.

No. R. 2174

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE EKSAMENS VAN DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 7 van 8 Januarie 1993.

Wysiging van regulasie 8 van die Regulasies

2. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (6) van die Engelse teks die woord "distinction" deur die woord "honours" te vervang.

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

3. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van die subregulasie (2) van die Engelse teks deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) may apply for admission to a further examination, which shall take place after five months after the end of the month in which he wrote the examination which he failed; and".

Wysiging van regulasie 23 van die Regulasies

4. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Ondanks die skraping van die bepalings bedoel in subregulasie (1) bly sodanige bepalings van krag ten opsigte van 'n kandidaat wat voor die datum van sodanige skraping tot die betrokke kursus toegelaat is."

No. R. 2174

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO EXAMINATIONS OF THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 7 of 8 January 1993.

Amendment of regulation 8 of the Regulations

2. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (6) for the word "distinction" of the word "honours".

Amendment of regulation 10 of the Regulations

3. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(b) may apply for admission to a further examination, which shall take place after five months after the end of the month in which he wrote the examination which he failed; and".

Amendment of regulation 23 of the Regulations

4. Regulation 23 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Notwithstanding the deletion of the provisions referred to in subregulation (1) such provisions shall remain in force in respect of a candidate who was admitted to the course concerned prior to date of such deletion."

No. R. 2175

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING REGULASIES BETREFFENDE DIE KURSUS WAT LEI TOT INSKRYWING AS VERPLEEGKUNDIGE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"**akademiese jaar**" 'n tydperk van minstens 44 weke in enige kalenderjaar;

"**Algemene Verpleegkunde I**" en "**Algemene Verpleegkunde II**" die vakke wat onderskeidelik vir die eerste en die tweede jaar voorgeskryf word ingevolge die regulasies gepubliseer by Goewermentskenningsgewings Nos. R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig, R. 881 van 2 Mei 1975, soos gewysig, of R. 882 van 2 Mei 1975, soos gewysig;

"**gedeelte**" 'n gedeelte van 'n eksamen waarvoor 'n uitslag in die eksamenuitslae bekendgemaak word en wat as geheel afgeleë word;

"**kursus**" 'n deur die raad goedgekeurde program van onderrig en opleiding wat deur 'n goedgekeurde verpleegskool bedoel in regulasie 3 aangebied word en wat lei tot die verwerwing van 'n kwalifikasie wat aan die houer daarvan die reg verleen om hom kragtens artikel 16 van die Wet as 'n verpleegkundige te laat inskryf;

"**praktiese gedeelte**" 'n gedeelte bestaande uit 'n praktiese eksamen wat 'n mondelinge eksamen kan insluit en waarby die punte wat in 'n stelsel van deurlopende evaluering behaal is, in berekening gebring kan word;

"**skriftelike gedeelte**" 'n gedeelte uit een of meer skriftelike vraestelle;

"**studierigting**" onderrig en opleiding in een van die volgende rigtings:

- (a) Algemene verpleegsorg;
- (b) verpleegsorg van die bejaarde;
- (c) verpleegsorg van geestesvertraagde persone;
- (d) gemeenskapsverpleegsorg;
- (e) psigiatriese verpleegsorg.

Voorwaardes vir inskrywing as 'n verpleegkundige

2. (1) 'n Persoon word kragtens artikel 16 van die Wet as 'n verpleegkundige ingeskryf indien—

- (a) hy aan 'n goedgekeurde verpleegskool die onderrig en opleiding bedoel in hierdie regulasies ontvang het;
- (b) hy vir die duur van die kursus bedoel in hierdie regulasies as leerlingverpleegkundige ingeskryf was;

No. R. 2175

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL REGULATIONS RELATING TO THE COURSE LEADING TO ENROLMENT AS A NURSE

The Minister of National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Act" means the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"**academic year**" means a period of at least 44 weeks in any calendar year;

"**course**" means a programme of education and training approved by the council which is offered by an approved nursing school referred to in regulation 3 and which leads to the obtaining of a qualification which confers on the holder thereof the right to enrolment as a nurse in terms of section 16 of the Act;

"**General Nursing Science and Art I**" and "**General Nursing Science and Art II**" means the subjects prescribed for the first and the second year, respectively, in terms of the regulations published under Government Notices Nos. R. 879 of 2 May 1975, as amended, R. 881 of 2 May 1975, as amended, or R. 882 of 2 May 1975, as amended;

"**portion**" means a part of an examination for which a result is published in the examination results, and which is taken as a whole;

"**practical portion**" means a portion consisting of a practical examination which may include an oral examination and also the marks obtained in a system of continuous assessment;

"**study direction**" means education and training in one of the following directions:

- (a) General nursing care;
- (b) nursing care of the aged;
- (c) nursing care of mentally retarded persons;
- (d) community nursing care;
- (e) psychiatric nursing care;

"**written portion**" means a portion consisting of one or more written papers.

Conditions for enrolment as a nurse

2. (1) A person shall be enrolled as a nurse in terms of section 16 of the Act if—

- (a) he has received the education and training referred to in these regulations at an approved nursing school;
- (b) he was enrolled as a pupil nurse for the duration of the course referred to in these regulations;

- (c) hy die kursusdoelstellings bedoel in regulasie 6 bereik het;
- (d) hy in die eksamens bedoel in regulasie 8 geslaag het of ingevolge regulasie 7 daarvan vrygestel is;
- (e) die verpleegskool waar die kursus deurloop is, 'n bevredigende rekord van sy teoretiese en kliniese onderrig by die raad indien.

(2) 'n Kandidaat wat ingevolge regulasie 7 (1) vir vrystelling kwalifiseer word as 'n verpleegkundige ingeskryf slegs indien die rekord en sertifikaat bedoel in regulasie 7 (1) (d), tesame met die voorgeskrewe gelde, by die raad ingedien is.

Voorwaardes vir die goedkeuring van 'n verpleegskool

3. (1) 'n Verpleegskool moet by die raad aansoek doen om 'n kursus bedoel in hierdie regulasies aan te bied.

(2) 'n Aansoek bedoel in subregulasie (1) word deur die raad goedgekeur indien—

- (a) alle vereiste inligting deur die verpleegskool verskaf is;
- (b) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite vir die aanbieding van die kursus volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (c) die leergang, insluitende die stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van teorie en kliniese praktika, volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (d) die fasiliteite vir kliniese praktika volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (e) die persoon in beheer van die verpleegskool 'n geregistreerde verpleegkundige is teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleeg-onderrig kragtens artikel 22 van die Wet geregistreer is;
- (f) minstens een geregistreerde verpleegkundige te alle tye by die inrigting waar die praktiese opleiding aangebied word, op diens is;
- (g) alle lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese opleiding deelneem, geregistreerde of ingeskrewe verpleegkundiges is.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2) kan die raad 'n verpleegskool goedkeur op voorwaardes wat wesenlik ooreenstem met die vereistes van daardie subregulasie.

Toelating tot die kursus

4. (1) 'n Kandidaat moet by die persoon in beheer van 'n verpleegskool aansoek doen om toelating tot die kursus bedoel in hierdie regulasies.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van bewys dat die kandidaat minstens in 'n akademiese standaard agt geslaag het of in besit is van 'n gelykwaardige opvoedkundige kwalifikasie.

- (3) (a) In die geval van 'n kandidaat wat kragtens regulasie 7 (3) of (4) vir vrystelling kwalifiseer, moet sodanige aansoek vergesel gaan van bewys van lopende inskrywing as 'n verpleeghulp.

(c) he has attained the course objectives referred to in regulation 6;

(d) he has passed the examinations referred to in regulation 8 or has been exempted therefrom in terms of regulation 7;

(e) the nursing school where the course was followed has submitted to the council a satisfactory record of his theoretical and clinical training.

(2) A candidate who qualifies for exemption in terms of regulation 7 (1) shall be enrolled as a nurse only if the record and certificate referred to in regulation 7 (1) (d) have been submitted to the council together with the prescribed fee.

Conditions for the approval of a nursing school

3. (1) A nursing school shall apply to the council to offer a course referred to in these regulations.

(2) An application referred to in subregulation (1) shall be approved by the council if—

- (a) all required information has been furnished by the nursing school;
- (b) the organisational structure and the facilities for presenting the course are satisfactory in the opinion of the council;
- (c) the curriculum, including the system of continuous assessment in respect of theory and clinical practica, is satisfactory in the opinion of the council;
- (d) facilities for clinical practica are satisfactory in the opinion of the council;
- (e) the person in charge of the nursing school is a registered nurse against whose name an additional qualification in nursing education has been registered in terms of section 22 of the Act;
- (f) at least one registered nurse is on duty at all times at the institution where the practical training is presented;
- (g) all members of the nursing staff who take part in the clinical training are registered or enrolled nurses.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), the council may approve a nursing school upon conditions that substantially correspond with the requirements of that subregulation.

Admission to the course

4. (1) A candidate shall apply to the person in charge of a nursing school for admission to the course referred to in these regulations.

(2) Such application shall be accompanied by proof that the candidate has passed at least an academic standard eight or has an equivalent educational qualification.

- (3) (a) In the case of a candidate who qualifies for exemption in terms of regulation 7 (3) or (4), such application shall be accompanied by proof of current enrolment as a nursing auxiliary.

- (b) Die inskrywing bedoel in paragraaf (a) moet vir die duur van die kursus tot en met die datum van publikasie van die uitslae van die eindeksamen in stand gehou word, by gebreke waarvan die duur van die kursus verleng moet word met 'n tydperk gelykstaande met die tydperk waarvoor sodanige inskrywing nie in stand gehou is nie.

Duur van die kursus

5. Die duur van die kursus is twee akademiese jare.

Die leergang

6. (1) Kursusdoelstellings

Die leergang vir die kursus moet so opgestel word dat dit lei tot die persoonlike en professionele ontwikkeling van die leerlingverpleegkundige sodat hy by voltooiing van die kursus—

- (a) die waardigheid en waarde van die mens erken en respekteer;
- (b) die invloed van sosiale, kulturele en fisiese omstandighede op menslike gedrag en gesondheid besef;
- (c) 'n begrip het van die toepaslike wetgewing en van die gemeenereg wat op verpleging van toepassing is;
- (d) hom onderwerp aan die etiese en morele kodes wat verpleging beheer;
- (e) oor die insig beskik om veilig te praktiseer en etiese besluite te neem binne die bepalings van die toepaslike wetgewing en die bestek van sy praktyk;
- (f) aanvaar dat verpleging betrokke is by die mens in alle lewensstadia;
- (g) in staat is om verpleeghandelinge vir individue of groepe te implementeer as deel van die verplegingsregime wat deur 'n geregistreerde verpleegkundige of vroedvrou beplan is, met besondere verwysing na die basiese behoeftes van die mens;
- (h) die beginsels van omvattende gesondheidsorg verstaan en begrip toon vir die plek van die ingeskrewe verpleegkundige in die gesondheidspan wat sodanige sorg verskaf;
- (i) bereid is om met ander gesondheidspanlede saam te werk;
- (j) sy verantwoordelikheid ten opsigte van die onderrig van medewerkers en pasiënte erken en uitvoer.

(2) Kursusinhoud

- (a) *Eerste jaar:* Behoudens die bepalings van regulasie 7 is die volgende vakke verpligtend vir die kursus:
 - (i) Verplegingsgeskiedenis en -etiek;
 - (ii) Basiese Verpleegsorg;
 - (iii) Elementêre Voeding;
 - (iv) Noodhulp;
 - (v) Elementêre Anatomie en Fisiologie;
 - (vi) Inleiding tot Omvattende Gesondheidsorg.

- (b) The enrolment referred to in paragraph (a) shall be maintained for the duration of the course up to and including the date of publication of the results of the final examination, failing which, the duration of the course shall be extended by a period equal to the period for which such enrolment was not maintained.

Duration of the course

5. The duration of the course shall be two academic years.

The curriculum

6. (1) Course objectives

The curriculum for the course shall be compiled in such a manner that it leads to the personal and professional development of the pupil nurse so that, on completion of the course, he—

- (a) recognises and respects the dignity and worth of man;
- (b) understands the influence of social, cultural and physical circumstances on human behaviour and health;
- (c) demonstrates an understanding of the relevant legislation and of the common law as this applies to nursing;
- (d) abides by the ethical and moral codes governing nursing;
- (e) has the insight to practise safely and to take ethical decisions with the provisions of the relevant legislation and the scope of his practice;
- (f) accepts that nursing involves man at all stages of life;
- (g) is able to implement nursing acts for individuals or groups as part of the nursing regimen planned by a registered nurse or registered midwife, with particular reference to basic human needs;
- (h) understands the principles of comprehensive health care and recognises the place of the enrolled nurse in the health team providing such care;
- (i) is willing to co-operate with other health team members;
- (j) recognises and carries out his responsibility in respect of the teaching of co-workers and patients.

(2) Course content

- (a) *First year:* Subject to the provisions of regulation 7 the following subjects shall be compulsory for the course:
 - (i) Nursing History and Ethics;
 - (ii) Basic Nursing Care;
 - (iii) Elementary Nutrition;
 - (iv) First Aid;
 - (v) Elementary Anatomy and Physiology;
 - (vi) Introduction to Comprehensive Health Care.

(b) *Tweede jaar*: Die vakke vir die tweede studiejaar is die volgende:

- (i) Basiese wetenskappe onderliggend aan basiese verpleging; en
- (ii) een van die volgende vakke, wat bepaal word deur die studierigting waarvoor die verpleegskool goedgekeur is:
 - (aa) Algemene Verpleegsorg;
 - (bb) Verpleegsorg van die Bejaarde;
 - (cc) Verpleegsorg van Geestesvertraagde Persone;
 - (dd) Gemeenskapsverpleegsorg;
 - (ee) Psigiatrisie Verpleegsorg.

(3) **Kliniese opleiding**

- (a) Behoudens die bepalings van regulasie 7 moet 'n leerlingverpleegkundige 'n minimum van 2 000 uur kliniese opleiding ondergaan, wat oor die twee akademiese jare van die kursus versprei moet word.
- (b) Die kliniese opleiding bedoel in paragraaf (a) moet praktika in die nag in die sale en afdelings, vir minstens een twaalfde maar hoogstens een kwart van die voorgeskrewe opleidingstydperk insluit.
- (c) Ondanks die bepalings van paragraaf (b) moet 'n leerlingverpleegkundige nie gedurende die eerste ses maande van die eerste studiejaar toegewys word vir kliniese praktika in die nag nie.
- (d) Aaneenlopende toewysing vir kliniese praktika in die nag moet nie 360 uur oorskry nie.

Vrystellings

7. (1) 'n Kandidaat wat gedurende die vyf jaar wat die aansoekdatum voorafgaan, sy opleiding aan 'n goedgekeurde verpleegskool gestaak het in 'n kursus wat lei tot registrasie as algemene verpleegkundige, algemene verpleegkundige en vroedvrou, algemene verpleegkundige en psigiatrisie verpleegkundige of verpleegkundige (algemene, psigiatrisie en gemeenskaps-) en vroedvrou, kan by aansoek en betaling van die voorgeskrewe gelde as verpleegkundige ingeskryf word indien—

- (a) hy minstens twee jaar van die kursus wat hy gestaak het, voltooi het;
- (b) hy in die eksamen in Algemene Verpleegkunde II (of die ekwivalent daarvan) geslaag het;
- (c) hy minstens 2 000 uur kliniese praktika voltooi het;
- (d) 'n opleidingsrekord wat vir die raad bevredigend is, deur die verpleegskool waar sodanige opleiding plaasgevind het, voorgelê word, asook 'n sertifikaat van die persoon in beheer van die verpleegskool dat die kandidaat minstens die ekwivalent van die kursusdoelstellings bedoel in regulasie 6 bereik het.

- (2) (a) 'n Kandidaat wat gedurende die vyf jaar wat die aansoekdatum voorafgaan, sy opleiding in 'n kursus bedoel in subregulasie (1) gestaak het sonder om in die eksamen in Algemene Verpleegkunde II (of die ekwivalent daarvan) te geslaag het, kan,

(b) *Second year*: The subjects for the second year of study shall be the following:

- (i) Basic sciences fundamental to basic nursing; and
- (ii) one of the following subjects, which shall be determined by the study direction for which the nursing school has been approved:
 - (aa) General Nursing Care;
 - (bb) Nursing Care of the Aged;
 - (cc) Nursing Care of Mentally Retarded Persons;
 - (dd) Community Nursing Care;
 - (ee) Psychiatric Nursing Care.

(3) **Clinical training**

- (a) Subject to the provisions of regulation 7 a pupil nurse shall undergo a minimum of 2 000 hours of clinical training, which shall be spread over the two academic years of the course.
- (b) The clinical training referred to in paragraph (a) shall include practica in the wards and departments at night for at least one twelfth but not more than one quarter of the prescribed period of training.
- (c) Notwithstanding the provisions of paragraph (b), a pupil nurse shall not be allocated for clinical practica at night during the first six months of the first year of study.
- (d) Continuous allocation for clinical practica at night shall not exceed 360 hours.

Exemptions

7. (1) A candidate who, during the five years prior to the date of application, has terminated training at an approved nursing school in a course leading to registration as general nurse, general nurse and midwife, general nurse and psychiatric nurse or nurse (general, psychiatric and community) and midwife may be enrolled as a nurse on application and payment of the prescribed fee if—

- (a) he has completed at least two years of the course he has terminated;
- (b) he has passed the examination in General Nursing Science and Art II (or its equivalent);
- (c) he has completed at least 2 000 hours of clinical practica;
- (d) a record of training satisfactory to the council is submitted by the relevant nursing school where such training took place, together with a certificate from the person in charge of the nursing school that the candidate has attained at least the equivalent of the course objectives referred to in regulation 6.

- (2) (a) A candidate who, in the five years prior to the date of application, has terminated his training in a course referred to in subregulation (1) without passing the examination in General Nursing Science and Art II (or its equivalent) may, subject to the provisions of

behoudens die bepalings van paragraaf (b), vrygestel word van die volle tydperk van opleiding wat deurloep is tot een akademiese jaar, plus die helfte van enige tydperk bo een akademiese jaar.

(b) In die geval van 'n vrystelling bedoel in paragraaf (a) moet—

- (i) die totale vrystellingstydperk nie een en 'n half akademiese jaar oorskry nie;
- (ii) die ure wat ingevolge regulasie 6 (3) vir kliniese opleiding voorgeskryf word, proporsioneel aangepas word;
- (iii) geen ander onderbreking van opleiding plaasgevind het nie;
- (iv) 'n kennisgewing van staking van opleiding as 'n studentverpleegkundige reeds ingedien wees;
- (v) 'n aansoek om inskrywing as 'n leerlingverpleegkundige saam met 'n aansoek om vrystelling ingedien word;
- (vi) die leerlingverpleegkundige vir toelating tot die eksamen aan die bepalings van regulasie 9 voldoen.

(c) 'n Leerlingverpleegkundige aan wie daar ingevolge paragraaf (a) vrystelling van een akademiese jaar of meer toegestaan word, en wat in 'n eksamen ekwivalent aan Algemene Verpleegkunde I geslaag het, word vrygestel van die eerstejaareksamen by regulasie 9 voorgeskryf en van onderrig in die vakke by regulasie 6 vir die eerste jaar voorgeskryf.

(3) 'n Leerlingverpleegkundige wat 'n ingeskrewe verpleeghulp is wat gedurende die vyf jaar wat die aansoekdatum voorafgaan, 'n voorgeskrewe kursus wat lei tot inskrywing as 'n verpleeghulp gevolg het en geslaag het in die eksamen wat ingevolge die betrokke regulasies vir sodanige kursus deur die raad afgeneem is, kan vrygestel word van 'n tydperk van een akademiese jaar, van die eerstejaareksamen by regulasie 8 voorgeskryf en van onderrig in die vakke by regulasie 6 vir die eerste jaar voorgeskryf.

(4) (a) 'n Kandidaat wat 'n ingeskrewe verpleeghulp is wat nie vir die vrystelling bedoel in subregulasie (3) kwalifiseer nie, maar wat slaag in 'n toelatingseksamen van die raad wat ekwivalent is aan 'n eksamen bedoel in daardie subregulasie, kan, behoudens die bepalings van paragraaf (b), vrygestel word van een akademiese jaar, van die eerstejaareksamen by regulasie 8 voorgeskryf en van onderrig in die vakke by regulasie 6 vir die eerste jaar voorgeskryf.

(b) 'n Vrystelling bedoel in paragraaf (a) is onderworpe aan die voorwaarde dat die leerlingverpleegkundige bewys moet verskaf dat hy minstens in 'n akademiese standerd agt geslaag het of in besit is van 'n gelykwaardige opvoedkundige kwalifikasie.

(5) Die raad kan na goedgekenke ander vrystellings verleen.

paragraph (b); be granted from the full period of training undergone up to one academic year, plus half of any period in excess of one academic year.

(b) In the case of an exemption referred to in paragraph (a)—

- (i) the total period of exemption shall not exceed one and a half academic years;
- (ii) the hours prescribed for clinical training in terms of regulation 6 (3) shall be adjusted proportionally;
- (iii) no other break in training shall have occurred;
- (iv) a notification of termination of training as a student nurse shall have been submitted;
- (v) an application for enrolment as a pupil nurse shall be submitted together with an application for exemption;
- (vi) the pupil nurse shall comply with the provisions of regulation 9 for admission to the examination.

(c) A pupil nurse who has been granted exemption from one academic year or longer in terms of paragraph (a) and who has passed an examination equivalent to General Nursing Science and Art I shall be exempted from the first year examination prescribed by regulation 9 and from education in the subjects prescribed for the first year by regulation 6.

(3) A pupil nurse who is an enrolled nursing auxiliary and who has completed a prescribed course leading to enrolment as a nursing auxiliary during the five years prior to the date of application and who has passed the examination conducted by the council in terms of the relevant regulations for such course may be exempted from a period of one academic year, from the first year examination prescribed by regulation 8 and from education in the subjects prescribed for the first year by regulation 6.

(4) (a) A candidate who is an enrolled nursing auxiliary who does not qualify for the exemption referred to in subregulation (3), but who passes an admission examination of the council which is equivalent to an examination referred to in that subregulation may, subject to the provisions of paragraph (b), be exempted from one academic year, from the first year examination prescribed by regulation 8 and from education in the subjects prescribed for the first year by regulation 6.

(b) An exemption referred to in paragraph (a) shall be subject to the condition that the pupil nurse shall submit proof of having passed at least an academic standard eight or having an equivalent educational qualification.

(5) The council may, in its discretion, grant other exemptions.

Eksamens

8. (1) (a) Elke vak bedoel in hierdie regulasies word deur die raad geëksamineer ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.
- (b) Vir die toepassing van die regulasies bedoel in paragraaf (a) word die kursus bedoel in hierdie regulasies geag 'n basiese kursus te wees.
- (2) Die eksamen vir die eerste jaar bestaan uit die volgende twee gedeeltes:
- (a) 'n Skriftelike gedeelte wat deur die raad afgeneem word en wat bestaan uit een vraestel van drie uur in die vakke bedoel in regulasie 6 (2) (a);
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.
- (3) Die eindeksamen bestaan uit die volgende twee gedeeltes:
- (a) 'n Skriftelike gedeelte wat deur die raad afgeneem word en wat bestaan uit een vraestel van drie uur in—
- (i) die vak bedoel in regulasie 6 (2) (b) (i); en
- (ii) een van die vakke bedoel in regulasie 6 (2) (b) (ii), na gelang van die studierigting wat gevolg word;
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

Vereistes vir toelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat word tot die eerstejaars eksamen toegelaat slegs indien hy—
- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, minstens 40 weke van die eerste akademiese jaar sal voltooi;
- (b) 'n jaarpunt van minstens 50% behaal het in 'n stelsel van deurlopende evaluering bedoel in regulasie 3 (2) (c).
- (2) 'n Kandidaat word tot die eindeksamen toegelaat slegs indien hy—
- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk van die kursus sal voltooi;
- (b) 'n jaarpunt van minstens 50% behaal het in 'n stelsel van deurlopende evaluering bedoel in regulasie 3 (2) (c);
- (c) teen die datum van die eksamen die doelstellings bedoel in regulasie 6 (1) sal bereik.

Toelating tot die tweede akademiese jaar

10. (1) 'n Leerlingverpleegkundige word tot die tweede akademiese jaar toegelaat slegs nadat hy in die eerstejaars eksamen bedoel in regulasie 8 geslaag het of kragtens regulasie 7 daarvan vrygestel is.

(2) Die datum van toelating tot die tweede akademiese jaar is die datum waarop die voorgeskrewe eksamen afgelê is, of die dag wat op die voltooiing van die eerste akademiese jaar volg, welke datum ook al die laaste is.

Examinations

8. (1) (a) Each subject referred to in these regulations shall be examined by the council in accordance with the regulations relating to examinations of the council.
- (b) For the purposes of the regulations referred to in paragraph (a) the course referred to in these regulations shall be deemed to be a basic course.
- (2) The examination for the first year shall consist of the following two portions:
- (a) A written portion conducted by the council and consisting of one paper of three hours' duration on the subjects referred to in regulation 6 (2) (a);
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.
- (3) The final examination shall consist of the following two portions:
- (a) A written portion conducted by the council and consisting of one paper of three hours' duration on—
- (i) the subject referred to in regulation 6 (2) (b) (i); and
- (ii) one of the subjects referred to in regulation 6 (2) (b) (ii), depending on the study direction followed;
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

Requirements for admission to the examination

9. (1) A candidate shall be admitted to the first-year examination only if he—
- (a) will have completed at least 40 weeks of the first academic year by the end of the month in which the examination is conducted;
- (b) obtains a year-mark of at least 50% in a system of continuous assessment referred to in regulation 3 (2) (c).
- (2) A candidate shall be admitted to the final examination only if he—
- (a) will have completed the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is conducted;
- (b) obtains a year-mark of at least 50% in a system of continuous assessment referred to in regulation 3 (2) (c);
- (c) will have achieved the objectives referred to in regulation 6 (1) by the date of the examination.

Admission to the second academic year

10. (1) A pupil nurse shall be admitted to the second academic year only after he has passed the first year examination referred to in regulation 8 or has been exempted therefrom in terms of regulation 7.

(2) The date of admission to the second academic year shall be the date on which the prescribed examination was taken, or the day following the completion of the first academic year, whichever date is the later.

Oorgangsbepaling

11. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3) doen hierdie regulasies geen afbreuk nie aan die bepalings van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1664 van 3 Augustus 1979, soos gewysig, wat tot 31 Desember 1997 van krag bly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word geen persoon na 31 Desember 1994 toegelaat om hom vir 'n kursus bedoel in daardie subregulasie te laat inskryf nie.

(3) (a) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word die eksamens vir die kursus bedoel in daardie subregulasie vanaf 'n datum wat deur die raad bepaal word, afgeneem ooreenkomstig die bepalings van die regulasies betreffende eksamens van die raad en is die bepalings van regulasies 8, 9 en 10 van hierdie regulasies vanaf bedoelde datum op sodanige kursus van toepassing.

(b) Vir die toepassing van die regulasies betreffende eksamens van die raad word die kursus bedoel in subregulasie (1) geag 'n basiese kursus te wees.

No. R. 2176**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING****REGULASIES BETREFFENDE DIE KURSUS WAT LEI TOT INSKRYWING AS 'N VERPLEEGHULP**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"**akademiese jaar**" 'n tydperk van 44 weke in enige kalenderjaar;

"**Algemene Verpleegkunde 1**" 'n vak vir die eerste jaar voorgeskryf by Goewermentskennisgewings Nos. R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig, R. 881 van 2 Mei 1975, soos gewysig, of R. 882 van 2 Mei 1975, soos gewysig;

"**gedeelte**" 'n gedeelte van 'n eksamen waarvoor die uitslag in die eksamenuitslae bekendgemaak word en wat as 'n geheel afgeleë word;

"**kursus**" 'n deur die raad goedgekeurde program van onderrig en opleiding wat deur 'n goedgekeurde verpleegskool bedoel in regulasie 3 aangebied word en wat lei tot 'n kwalifikasie wat aan die houer daarvan die reg verleen om hom kragtens artikel 16 van die Wet as 'n verpleeghulp te laat inskryf;

"**praktiese gedeelte**" 'n gedeelte bestaande uit 'n praktiese eksamen wat 'n mondelinge eksamen kan insluit en waarby die punte wat in 'n stelsel van deurlopende evaluering behaal is, in berekening gebring kan word;

Transition clause

11. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), these regulations shall not derogate from the provisions of the regulations published under Government Notice No. R. 1664 of 3 August 1979, as amended, which shall remain in force until 31 December 1997.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), no person shall be admitted to enrol for a course referred to in that subregulation after 31 December 1994.

(3) (a) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the examinations for the course referred to in that subregulation shall, from a date to be determined by the council, be conducted in accordance with the provisions of the regulations relating to examinations of the council and the provisions of regulations 8, 9 and 10 of these regulations shall apply to such course.

(b) For the purposes of the regulations relating to examinations of the council, the course referred to in subregulation (1) shall be deemed to be a basic course.

No. R. 2176**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL****REGULATIONS RELATING TO THE COURSE LEADING TO ENROLMENT AS A NURSING AUXILIARY**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" means the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"**academic year**" means a period of at least 44 weeks in any calendar year;

"**course**" means a programme of education and training approved by the council which is offered by an approved nursing school referred to in regulation 3 and which leads to a qualification which confers on the holder thereof the right to enrolment as a nursing auxiliary in terms of section 16 of the Act;

"**General Nursing Science and Art 1**" means a subject prescribed for the first year by Government Notices Nos. R. 879 of 2 May 1975, as amended, R. 881 of 2 May 1975, as amended, or R. 882 of 2 May 1975, as amended;

"**portion**" means a part of an examination for which a result is published in the examination results, and which is taken as a whole;

"**practical portion**" means a portion consisting of a practical examination which may include an oral examination and also the marks obtained in a system of continuous assessment;

"skriftelike gedeelte" 'n gedeelte bestaande uit een skriftelike vraestel.

Voorwaardes vir inskrywing as 'n verpleeghulp

2. (1) 'n Persoon word kragtens artikel 16 van die Wet as 'n verpleeghulp ingeskryf indien—

- (a) hy aan 'n goedgekeurde verpleegskool die onderrig en opleiding bedoel in hierdie regulasies ontvang het;
- (b) hy vir die duur van die kursus bedoel in hierdie regulasies as 'n leerlingverpleeghulp ingeskryf was;
- (c) hy die kursusdoelstellings bedoel in regulasie 6 bereik het;
- (d) hy in die eksamen bedoel in regulasie 8 geslaag het of ingevolge regulasie 7 daarvan vrygestel is;
- (e) die verpleegskool waar die kursus deurloop is, 'n bevredigende rekord van sy teoretiese en kliniese onderrig by die raad indien.

(2) 'n Kandidaat wat ingevolge regulasie 7 (1) vir vrystelling kwalifiseer, word as 'n verpleeghulp ingeskryf slegs indien die rekord en sertifikaat bedoel in regulasie 7 (1) (d), tesame met die voorgeskrewe gelde, by die raad ingedien is.

Voorwaardes vir die goedkeuring van 'n verpleegskool

3. (1) 'n Verpleegskool moet by die raad aansoek doen om 'n kursus bedoel in hierdie regulasies aan te bied.

(2) 'n Aansoek bedoel in subregulasie (1) word deur die raad goedgekeur indien—

- (a) alle vereiste inligting deur die verpleegskool verskaf is;
- (b) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite vir die aanbieding van die kursus volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (c) die leergang, insluitende die stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van teorie en kliniese praktika, wat deur die verpleegskool voorgelê is, volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (d) die fasiliteite vir kliniese praktika volgens die mening van die raad bevredigend is;
- (e) die persoon in beheer van die verpleegskool 'n geregistreerde verpleegkundige is teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleeg-onderrig kragtens artikel 22 van die Wet geregistreer is;
- (f) minstens een geregistreerde verpleegkundige te alle tye by die inrigting waar die praktiese opleiding aangebied word, op diens is;
- (g) alle lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese opleiding deelneem, geregistreerde of ingeskrewe verpleegkundiges is.

(3) Ondanks die bepalinge van subregulasie (2) kan die raad 'n verpleegskool goedkeur op voorwaardes wat wesenlik ooreenstem met die vereistes van daardie subregulasie.

"written portion" means a portion consisting of one written paper.

Conditions for enrolment as a nursing auxiliary

2. (1) A person shall be enrolled as a nursing auxiliary in terms of section 16 of the Act if—

- (a) he has received the education and training referred to in these regulations at an approved nursing school;
- (b) he was enrolled as a pupil nursing auxiliary for the duration of the course referred to in these regulations;
- (c) he has attained the course objectives referred to in regulation 6;
- (d) he has passed the examination referred to in regulation 8 or has been exempted therefrom in terms of regulation 7;
- (e) the nursing school where the course was followed submits a satisfactory record to the council of his theoretical and clinical training.

(2) A candidate who qualifies for exemption in terms of regulation 7 (1) shall be enrolled as a nursing auxiliary only if the record and certificate referred to in regulation 7 (1) (d), together with the prescribed fee, have been submitted to the council.

Conditions for the approval of a nursing school

3. (1) A nursing school shall apply to the council to offer a course referred to in these regulations.

(2) An application referred to in subregulation (1) shall be approved by the council if—

- (a) all required information has been furnished by the nursing school;
- (b) the organisational structure and the facilities for presenting the course are satisfactory in the opinion of the council;
- (c) the curriculum, including the system of continuous evaluation in respect of theory and clinical practica, submitted by the nursing school, is satisfactory in the opinion of the council;
- (d) the facilities for clinical practica are satisfactory in the opinion of the council;
- (e) the person in charge of the nursing school is a registered nurse against whose name an additional qualification in nursing education has been registered in terms of section 22 of the Act;
- (f) at least one registered nurse is on duty at all times at the institution where the clinical training is presented;
- (g) all members of the nursing staff who take part in the clinical training are registered or enrolled nurses.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), the council may approve a nursing school upon conditions that substantially correspond with the requirements of that subregulation.

Toelating tot die kursus

4. (1) 'n Kandidaat moet by die persoon in beheer van 'n verpleegskool aansoek doen om toelating tot die kursus bedoel in hierdie regulasies.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van bewys dat die kandidaat minstens in 'n akademiese standaard 8 geslaag het of in besit is van 'n gelykwaardige opvoedkundige kwalifikasie.

Duur van kursus

5. Die kursus duur een akademiese jaar en moet binne 18 maande vanaf die aanvangsdatum voltooi word, tensy die raad anders besluit.

Die leergang**6. (1) Kursusdoelstellings**

Die leergang vir die kursus moet so opgestel word dat dit lei tot die persoonlike en professionele ontwikkeling van 'n leerlingverpleeghulp sodat hy by voltooiing van die kursus—

- (a) die waardigheid en waarde van die mens erken en respekteer;
- (b) besef dat sosiale en kulturele invloede en fisiese omstandighede verband hou met menslike gedrag en gesondheid;
- (c) 'n begrip het van toepaslike wetgewing en die aspekte van die gemene reg wat op verpleging van toepassing is;
- (d) die etiese en morele kodes wat verpleging beheer, aanvaar;
- (e) aanvaar dat verpleging betrokke is by die mens in alle lewenstadia;
- (f) in staat is om hulp te verleen met die implementering van verpleeghandelinge vir individue of groepe as deel van die verpleegregiment wat deur 'n geregistreerde verpleegkundige of vroedvrou beplan is, met besondere verwysing na die basiese behoeftes van die mens;
- (g) begrip het vir die plek van die ingeskrewe verpleeghulp in die gesondheidspan wat omvattende gesondheidsorg verskaf;
- (h) bereid is om met ander gesondheidspanlede saam te werk;
- (i) sy verantwoordelikheid ten opsigte van die bevordering van die liggaamlike en geestesgesondheid van die mens en die voorkoming van liggaamlike en geestesongesteldhede by die mens erken en uitvoer.

(2) Kursusinhoud

Die kursus bestaan uit 'n vak wat uit die volgende saamgestel is:

- (a) Verplegingsgeskiedenis en -etiek;
- (b) basiese verpleegsorg;
- (c) elementêre voeding;
- (d) noodhulp;
- (e) elementêre anatomie en fisiologie;
- (f) inleiding tot omvattende gesondheidsorg.

Admission to the course

4. (1) A candidate shall apply to the person in charge of a nursing school for admission to the course referred to in these regulations.

(2) Such application shall be accompanied by proof that the candidate has passed at least an academic Standard 8 or has an equivalent educational qualification.

Duration of the course

5. The duration of the course shall be one academic year which shall be completed within a period of 18 months from the date of commencement, unless the council determines otherwise.

The curriculum**6. (1) Course objectives**

The curriculum for the course shall be compelled in such a manner that it leads to the personal and professional development of a pupil nursing auxiliary so that, on completion of the course he—

- (a) recognises and respects the dignity and worth of man;
- (b) appreciates that social and cultural influences and physical circumstances have a bearing on human behaviour and health;
- (c) demonstrates an understanding of the relevant legislation and the aspects of the common law applicable to nursing;
- (d) accepts the ethical and moral codes governing nursing;
- (e) accepts that nursing is involved with man at all stages of life;
- (f) is able to assist with the implementation of nursing acts for individuals or groups as part of the nursing regimen planned by a registered nurse or registered midwife, with particular reference to basic human needs;
- (g) recognises the place of the enrolled nursing auxiliary in the health team providing comprehensive health care;
- (h) is willing to co-operate with other health team members;
- (i) recognises and carries out his responsibility in respect of the promotion of the physical and mental health of man and the prevention of physical and mental disorders in man.

(2) Course contents

The course shall consist of a subject made up of the following:

- (a) Nursing history and ethics;
- (b) basic nursing care;
- (c) elementary nutrition;
- (d) first aid;
- (e) elementary anatomy and physiology;
- (f) introduction of comprehensive health care.

(3) Kliniese opleiding

- (a) Behoudens die bepalings van regulasie 7 moet 'n leerlingverpleeghulp 'n minimum van 1 000 uur kliniese opleiding ondergaan, wat oor die volle tydperk van die kursus versprei moet word.
- (b) Die kliniese opleiding bedoel in paragraaf (a) moet praktika in die nag vir minstens een twaalfde en maar hoogstens een kwart van die totale voorgeskrewe opleidingstydperk insluit.
- (c) Ondanks die bepalings van paragraaf (b) moet 'n leerlingverpleeghulp nie gedurende die eerste ses maande van die kursus toegewys word vir kliniese praktika in die nag nie.

Vrystellings

7. (1) 'n Kandidaat wat gedurende die vyf jaar wat die aansoekdatum voorafgaan, sy opleiding by 'n goedgekeurde verpleegskool gestaak het in enige kursus wat tot registrasie as 'n verpleegkundige lei, kan by aansoek om inskrywing as 'n verpleeghulp en by betaling van die voorgeskrewe gelde as 'n verpleeghulp ingeskryf word indien—

- (a) hy minstens een jaar van sodanige kursus voltooi het;
- (b) hy in die eksamen in Algemene Verpleegkunde I of die ekwivalent daarvan geslaag het;
- (c) hy minstens 1 000 uur kliniese praktika voltooi het; en
- (d) 'n opleidingsrekord wat vir die raad bevredigend, is deur die verpleegskool waar die opleiding plaasgevind het, voorgelê word, asook 'n sertifikaat van die persoon in beheer van die verpleegskool dat die kandidaat minstens die ekwivalent van die kursusdoelstellings bedoel in regulasie 6 bereik het.

(2) 'n Kandidaat bedoel in subregulasie (1) wat nie in die eksamen in Algemene Verpleegkunde I of die ekwivalent daarvan geslaag het nie, maar wat aan die ander vereistes van daardie subregulasie voldoen, kan vrygestel word van die volle tydperk van die kursus, van die kliniese opleiding bedoel in regulasie 6 en van inskrywing as 'n leerlingverpleeghulp en kan hom vir die eksamen bedoel in regulasie 9 laat inskryf sonder om verdere opleiding te ondergaan.

(3) 'n Kandidaat wat gedurende die vyf jaar wat die aansoekdatum voorafgaan, sy opleiding gestaak het in enige kursus wat tot registrasie of inskrywing as 'n verpleegkundige lei, en wat minstens ses maande, maar minder as een jaar, van sodanige kursus voltooi het, kan vrygestel word van hoogstens 100 dae van die voorgeskrewe tydperk van die kursus bedoel in hierdie regulasies en van hoogstens 500 uur van die voorgeskrewe kliniese opleiding.

(4) Die raad kan na goeë dunde ander vrystellings verleen.

Eksamens

8. (1) (a) Die vak bedoel in regulasie 6 (2) word deur die raad geëksamineer ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.
- (b) Vir die toepassing van die regulasies bedoel in paragraaf (a) word die kursus bedoel in hierdie regulasies geag 'n basiese kursus te wees.

(3) Clinical training

- (a) Subject to the provisions of regulation 7 a pupil nursing auxiliary shall undergo a minimum of 1 000 hours of clinical training, which shall be spread over the full period of the course.
- (b) The clinical training referred to in paragraph (a) shall include practica at night for at least one twelfth but not more than one quarter of the total prescribed period of training.
- (c) Notwithstanding the provisions of paragraph (b), a pupil nursing auxiliary shall not be allocated for clinical practica at night during the first six months of the course.

Exemptions

7. (1) A candidate who, during the five years prior to the date of application, has terminated training at an approved nursing school in any course leading to registration as a nurse may be enrolled as a nursing auxiliary on application and payment of the prescribed fee, if—

- (a) he has completed at least one year of such a course;
- (b) he has passed the examination in General Nursing Science and Art I or the equivalent thereof;
- (c) he has completed at least 1 000 hours of clinical practica; and
- (d) a record of training which is satisfactory to the council is submitted by the nursing school where the training took place, together with a certificate from the person in charge of the nursing school, that the candidate has attained at least the equivalent of the course objectives referred to in regulation 6.

(2) A candidate referred to in subregulation (1) who has not passed the examination in General Nursing Science and Art I or the equivalent thereof, but who complies with the other requirements of that subregulation, may be granted exemption from the full period of the course, from the clinical training referred to in regulation 6 and from enrolment as a pupil nursing auxiliary and may enter for the examination referred to in regulation 9 without undergoing further training.

(3) A candidate who, during the five years prior to the date of application, has terminated his training in any course leading to registration or enrolment as a nurse, and has completed at least six months, but less than one year of such a course may be granted exemption from not more than 100 days of the period prescribed for the course referred to in these regulations and from not more than 500 hours of the prescribed clinical training.

(4) Other exemptions may be granted by the council in its discretion.

Examinations

8. (1) (a) The subject referred to in regulation 6 (2) shall be examined by the council in accordance with the regulations relating to examinations of the council.
- (b) For the purposes of the regulations referred to in paragraph (a) the course referred to in these regulations shall be deemed to be a basic course.

(2) Die eksamen bestaan uit die volgende twee gedeeltes:

- (a) 'n Skriftelike gedeelte wat deur die raad afgeneem word en wat uit een vraestel van drie uur bestaan;
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

Vereistes vir toelating tot 'n eksamen

9. 'n Kandidaat word tot 'n eksamen toegelaat slegs indien hy—

- (a) die voorgeskrewe opleidingstydperk van die kursus nie later as die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, sal voltooi;
- (b) 'n jaarpunt van minstens 50% behaal het in 'n stelsel van deurlopende evaluering bedoel in regulasie 3 (2) (c);
- (c) die doelstellings bedoel in regulasie 6 (1) teen die datum van die eksamen sal bereik.

Oorgangsbepaling

10. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3) doen hierdie regulasies geen afbreuk nie aan die bepalings van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1571 van 21 Julie 1989, hierna die 1989-regulasies genoem, wat tot 31 Desember 1996 van krag bly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word geen persoon na een jaar na die datum van publikasie van hierdie regulasies toegelaat om hom vir 'n kursus bedoel in die 1989-regulasies te laat inskryf nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word die eksamens vir die kursus bedoel in die 1989-regulasies afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad en word die kursus vir die toepassing van die bepalings van daardie regulasies geag 'n basiese kursus te wees.

No. R. 2177

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN ORTOPEDIËSE VERPLEEGKUNDE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1658 van 3 Augustus 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2201 van 31 Oktober 1980, R. 59 van 22 Januarie 1982, R. 1436 van 1 Julie 1983 en R. 1142 van 29 Mei 1987.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens

- 7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—
 - (a) 'n skriftelik gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en

(2) The examination shall consist of the following two portions:

- (a) A written portion conducted by the council and consisting of one paper of three hours' duration;
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

Requirements for admission to an examination

9. A candidate shall be admitted to an examination only if he—

- (a) will have completed the prescribed period of training for the course not later than the end of the month in which the examination is conducted;
- (b) obtains a year-mark of at least 50% in a system of continuous evaluation referred to in regulation 3 (2) (c);
- (c) will have achieved the objectives referred to in regulation 6 (1) by the date of the examination.

Transition clause

10. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), these regulations shall not derogate from the provisions of the regulations published under Government Notice No. R. 1571 of 21 July 1989, hereinafter referred to as the 1989 regulations, which shall remain in force until 31 December 1996.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), no person shall be permitted to enrol for a course referred to in the 1989 regulations later than one year after the publication of these regulations.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the examinations for the course referred to in the 1989 regulations shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council and the course shall for the purposes of the provisions of those regulations be deemed to be a basic course.

No. R. 2177

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN ORTHOPAEDIC NURSING SCIENCE

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1658 of 3 August 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 2201 of 31 October 1980, R. 59 of 22 January 1982, R. 1436 of 1 July 1983 and R. 1142 of 29 May 1987.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations

- 7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—
 - (a) a written portion of two papers of three hours each; and

- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.
- (2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—
- teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
 - volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
 - op die datum van die eksamen aan die bepalinge van regulasie 6 voldoen.
- (3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.
- (4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skraping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 9.

No. R. 2178 19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN OPERASIESAALVERPLEEGKUNDE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 47 van 22 Januarie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1437 van 1 Julie 1983 en R. 2559 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasies vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—
- 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en

- a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 9.

No. R. 2178 19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN OPERATING THEATRE NURSING SCIENCE

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 47 of 22 January 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 1437 of 1 July 1983 and R. 2559 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—
- a written portion of two papers of three hours each; and

(b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

(a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;

(b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en

(c) op die datum van die eksamen aan die bepalinge van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 9.

No. R. 2179

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN OFTALMOLOGIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 83 van 16 Januarie 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 265 van 14 Februarie 1975, R. 1578 van 12 Augustus 1977, R. 2200 van 31 Oktober 1980, R. 49 van 22 Januarie 1982, R. 1434 van 1 Julie 1983, R. 2557 van 15 November 1985 en R. 2502 van 9 Desember 1988.

(b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

(a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and

(c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 9.

No. R. 2179

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN OPHTHALMOLOGICAL NURSING

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 83 of 16 January 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 265 of 14 February 1975, R. 1578 of 12 August 1977, R. 2200 of 31 October 1980, R. 49 of 22 January 1982, R. 1434 of 1 July 1983, R. 2557 of 15 November 1985 and R. 2502 of 9 December 1988.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
- (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 9.

No. R. 2180**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N VROEDVROU: WYSIGING

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 9.

No. R. 2180**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN MIDWIFERY FOR REGISTRATION AS A MIDWIFE: AMENDMENT

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 254 van 14 Februarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 479 van 10 Maart 1978, R. 2212 van 31 Oktober 1980, R. 1424 van 1 Julie 1983, R. 2553 van 15 November 1985 en R. 1141 van 29 Mei 1987.

Vervanging van regulasie 8 van die Regulasies

2. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

8. (1) Na die voltooiing van die eerste jaar van die kursus word 'n eksamen, hierna 'n voorlopige eksamen genoem, afgeneem.
- (2) Die voorlopige eksamen bestaan uit 'n skriftelike gedeelte van een gesamentlike vraestel van drie uur in die vakke Natuurwetenskappe en Biologiese Wetenskappe.
- (3) Die eindeksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—
- (a) 'n skriftelike gedeelte van drie vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.
- (4) Die eksamens word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.
- (5) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (4) 'n basiese kursus genoem."

Vervanging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Toelating tot eksamens"

9. (1) Om tot die voorlopige eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—
- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, minstens nege maande van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi; en
- (b) op die datum van die eksamen die onderrigkursus in die voorgeskrewe vakke vir die voorlopige eksamen deurloop het.
- (2) 'n Student word tot die tweede studiejaar toegelaat slegs nadat hy die eerste jaar van die kursus voltooi het en in die voorlopige eksamen geslaag het.
- (3) Om tot die eindeksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—
- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 254 of 14 February 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 479 of 10 March 1978, R. 2212 of 31 October 1980, R. 1424 of 1 July 1983, R. 2553 of 15 November 1985 and R. 1141 of 29 May 1987.

Substitution of regulation 8 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 8 of the Regulations:

"Examinations"

8. (1) An examination, hereafter referred to as a preliminary examination, shall be conducted after the completion of the first year of the course.
- (2) The preliminary examination shall consist of a written portion of one combined paper of three hours on the subjects Natural Sciences and Biological Sciences.
- (3) The final examination shall consist of two portions, namely—
- (a) a written portion of three papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.
- (4) The examinations shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.
- (5) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (4), be called a basic course."

Substitution of regulation 9 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 9 of the Regulations:

"Admission to examinations"

9. (1) In order to be admitted to the preliminary examination, the candidate shall—
- (a) complete at least nine months of the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held; and
- (b) by the date of the examination have attended the course of instruction in the subjects prescribed for the preliminary examination.
- (2) A student shall be admitted to the second year only after he has completed the first year of the course and has passed the preliminary examination.
- (3) In order to be admitted to the final examination, the candidate shall—
- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(b) behoudens die bepalings van regulasie 7, teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, minstens een jaar voltooi van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus na die datum van die voorlopige eksamen waarin hy geslaag het; en

(c) behoudens die bepalings van regulasie 7, teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(4) 'n Kandidaat wat as gevolg van addisionele siekteverlof bedoel in regulasie 4 (3) (b) wat ingewerk moet word, nie aan die vereistes vir toelating tot 'n eksamen voldoen nie, kan deur die raad tot die eksamen toegelaat word, indien—

(a) die persoon in beheer van die verpleegskool nie later nie as die voorgeskrewe sluitingsdatum 'n skriftelike aansoek om die toelating van die kandidaat by die raad indien; en

(b) dit moontlik is om die addisionele siekteverlof in te gewerk het teen nie later nie as die einde van die maand wat volg op die maand waarin die eksamen afgeneem word.”

Skraping van regulasies 10, 11 en 12 van die Regulasies

4. Regulasies 10, 11, en 12 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 10.

No. R. 2181

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1669 van 3 Augustus 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2202 van 31 Oktober 1980, R. 60 van 22 Januarie 1982, R. 1438 van 1 Julie 1983 en R. 2560 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“Eksamens

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

(a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en

(b) subject to the provisions of regulation 7, complete by the end of the month in which the examination is held at least one year of the prescribed period for the course subsequent to the date of the preliminary examination which he passed; and

(c) subject to the provisions of regulation 7, comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

(4) A candidate who does not comply with the requirements for admission to an examination because of additional sick leave referred to in regulation 4 (3) (b), which has to be made up, may be admitted by the council to the examination, if—

(a) the person in charge of the nursing school submits a written application for the admission of the candidate to the council not later than the prescribed closing date; and

(b) it is possible to make up the additional sick leave not later than the end of the month following the month in which the examination is held.”

Deletion of regulations 10, 11 and 12 of the Regulations

4. Regulations 10, 11 and 12 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 10.

No. R. 2181

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC NURSING SCIENCE

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published under Government Notice No. R. 1669 of 3 August 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 2202 of 31 October 1980, R. 60 of 22 January 1982, R. 1438 of 1 July 1983 and R. 2560 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

“Examinations

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

(a) a written portion of two papers of three hours each; and

(b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

(a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;

(b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en

(c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 9.

No. R. 2182

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE: WYSIGING

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 880 van 2 Mei 1975, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2318 van 5 Desember 1975, R. 1569 van 12 Augustus 1977, R. 1923 van 31 Augustus 1979, R. 2191 van 31 Oktober 1980, R. 1423 van 1 Julie 1983, R. 2551 van 15 November 1985 en R. 1143 van 29 Mei 1987.

(b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

(a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examinations is held;

(b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and

(c) on the date of the examination comply with the provisions of rth the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 9.

No. R. 2182

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING FOR REGISTRATION AS A PSYCHIATRIC NURSE: AMENDMENT

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 880 of 2 May 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 2318 of 5 December 1975, R. 1569 of 12 August 1977, R. 1923 of 31 August 1979, R. 2191 of 31 October 1980, R. 1423 of 1 July 1983, R. 2551 of 15 November 1985 and R. 1143 of 29 May 1987.

Wysiging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die volgende subparagraaf by paragraaf (d) van subregulasie (2) by te voeg:

“(iii) dat die student volgens die verpleegskool se stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van die kliniese en die teoretiese aspekte van psigiatrisse verpleegkunde bevoeg en geskik is vir toelating tot die eksamen.”;

- (b) die volgende subparagraaf by paragraaf (d) van subregulasie (3) by te voeg:

“(iii) dat die student volgens die verpleegskool se stelsel van deurlopende evaluering ten opsigte van die kliniese en die teoretiese aspekte van psigiatrisse verpleegkunde bevoeg en geskik is vir toelating tot die eksamen.”;

- (c) subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) ’n Student in subregulasies (2) en (3) bedoel wat ingevolge ’n ander kwalifikasie as dié bedoel in Goewermentskennisgewing No. R. 879 van 2 Mei 1975 vir registrasie as ’n algemene verpleegkundige gekwalifiseer het, moet, behoudens die bepalings van daardie subregulasies, saam met die aansoek om toelating tot die eindeksamen ’n sertifikaat deur die persoon in beheer van die verpleegskool indien dat die student minstens 50% behaal het in ’n eksamen wat deur die verpleegskool afgeneem is in die vakke—

- (a) Sosiale Wetenskappe, Maatskaplike Sorg en Geestesgesondheidsorg; en

- (b) Voorkomende en Bevorderende Gesondheidsorg en Gesinsbeplanning.”;

- (d) die volgende subregulasie by te voeg:

“(6) (a) Die eindeksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (i) ’n skriftelike gedeelte van drie vraestelle van drie uur elk in die vak Psigiatrisse Verpleegkunde; en

- (ii) ’n praktiese gedeelte in Kliniese Praktika wat deur die verpleegskool afgeneem word.

- (b) Die eksamen in paragraaf (a) bedoel, word ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad afgeneem, en vir die toepassing van daardie regulasies word hierdie kursus ’n basiese kursus genoem.”.

Amendment of regulation 7 of the Regulations

2. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the addition of the following subparagraph to paragraph (d) of subregulation (2):

“(iii) that the student is, according to the nursing school's system of continuous evaluation in respect of the clinical and theoretical aspects of psychiatric nursing, competent and suitable for admission to the examination.”;

- (b) the addition of the following subparagraph to paragraph (d) of subregulation (3):

“(iii) that the student is, according to the nursing school's system of continuous evaluation in respect of the clinical and theoretical aspects of psychiatric nursing, competent and suitable for admission to the examination.”;

- (c) the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) A student referred to in subregulations (2) and (3) who has qualified for registration as a general nurse in terms of a qualification other than that referred to in Government Notice No. R. 879 of 2 May 1975 shall, notwithstanding the provisions of those subregulations, submit, together with the application for admission to the final examination, a certificate by the person in charge of the nursing school that the student has obtained at least 50% in an examination conducted by the nursing school in the subjects—

- (a) Social Sciences, Social Care and Mental Health Care; and

- (b) Preventive and Promotive Health Care and Family Planning.”;

- (d) the addition of the following subregulation:

“(6) (a) The final examination shall consist of two portions, namely—

- (i) a written portion of three papers of three hours each in the subject Psychiatric Nursing Science and Art; and

- (ii) a practical portion in Clinical Practica conducted by the nursing school.

- (b) The examination referred to in paragraph (a) shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council, and, for the purposes of applying those regulations, this course shall be called a basic course.”

No. R. 2183

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN ONKOLOGIESE VERPLEEGKUNDE**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskriving**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 240 van 13 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 57 van 22 Januarie 1982, R. 1435 van 1 Julie 1983 en R. 2562 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop, is ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
- (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die doeleindes van die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2183

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN ONCOLOGY NURSING SCIENCE**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 240 of 13 February 1981, as amended by Government Notices Nos. R. 57 of 22 January 1982, R. 1435 of 1 July 1983 and R. 2562 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

No. R. 2184**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING****WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE EN IN NEONATALE VERPLEEGKUNDE**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1665 van 3 Augustus 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2197 van 31 Oktober 1980, R. 52 van 22 Januarie 1982, R. 1442 van 1 Julie 1983 en R. 2564 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop, is ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
- (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2184**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL****AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN MIDWIFERY AND IN NEONATAL NURSING SCIENCE**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1665 of 3 August 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 2197 of 31 October 1980, R. 52 of 22 January 1982, R. 1442 of 1 July 1983 and R. 2564 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10, and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

No. R. 2185

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1670 van 3 Augustus 1979, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2203 van 31 Oktober 1980, R.53 van 22 Januarie 1982, R. 1440 van 1 Julie 1983 en R. 2565 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en

(c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiere kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2185

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING SCIENCE**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1670 of 3 August 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 2203 of 31 October 1980, R.53 of 22 January 1982, R. 1440 of 1 July 1983 and R. 2565 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and

(c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

No. R. 2186**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN PEDIATRIESE EN NEONATALE VERPLEEGKUNDE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 239 van 13 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennissgewings Nos. R. 61 van 22 Januarie 1982, R. 1439 van 1 Julie 1983 en R. 2566 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop, is ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
- (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2186**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN PAEDIATRIC AND NEONATAL NURSING SCIENCE

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 239 of 13 February 1981, as amended by Government Notices Nos. R. 61 of 22 January 1982, R. 1439 of 1 July 1983 and R. 2566 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to the examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

No. R. 2187**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING****WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GERIATRIESE VERPLEEGKUNDE**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1660 van 3 Augustus 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2196 van 31 Oktober 1980, R. 56 van 22 Januarie 1982, R. 1430 van 1 Julie 1983 en R. 2561 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en

(c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2187**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL****AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN GERIATRIC NURSING SCIENCE**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1660 of 3 August 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 2196 of 31 October 1980, R. 56 of 22 January 1982, R. 1430 of 1 July 1983 and R. 2561 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and

(c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

No. R. 2188**19 November 1993****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING****REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GEMEENSKAPSVERPLEEGKUNDE: WYSIGING**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 276 van 15 Februarie 1980, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2195 van 31 Oktober 1980, R. 51 van 22 Januarie 1982, R. 1429 van 1 Julie 1983 en R. 2558 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

(2) Om tot die eksamens toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
- (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
- (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.

(3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.

(4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasie 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word herby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

5. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 13 te hernoem tot regulasie 9.

No. R. 2188**19 November 1993****THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL****REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN COMMUNITY NURSING SCIENCE: AMENDMENT**

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 276 of 15 February 1980, as amended by Government Notices Nos. R. 2195 of 31 October 1980, R. 51 of 22 January 1982, R. 1429 of 1 July 1983 and R. 2558 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

(2) to be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
- (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
- (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.

(3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 of regulation 8.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

5. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 13 to regulation 9.

No. R. 2189

19 November 1993

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN KLINIESE VERPLEEGKUNDE, GESONDHEIDSDIAGNOSE, -BEHANDELING EN -SORG

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet No. 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 48 van 22 Januarie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1432 van 1 Julie 1983 en R. 2563 van 15 November 1985.

Vervanging van regulasie 7 van die Regulasies

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Eksamens"

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte van twee vraestelle van drie uur elk; en
- (b) 'n praktiese gedeelte wat deur die verpleegskool afgeneem word.

2. Om tot die eksamen toegelaat te word, moet die kandidaat—

- (a) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi;
 - (b) volgens die evaluering van die verpleegskool waar die kursus deurloop is, ten opsigte van houding, benadering, insig, kennis en vaardighede bevoeg en geskik wees vir toelating; en
 - (c) op die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 voldoen.
- (3) Die eksamen word afgeneem ooreenkomstig die regulasies betreffende eksamens van die raad.
- (4) Die kursus bedoel in hierdie regulasies word vir die doeleindes van die toepassing van die regulasies bedoel in subregulasie (3) 'n nabasiese kursus genoem."

Skrapping van regulasie 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies

3. Regulasies 8, 9, 10 en 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

4. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 12 te hernoem tot regulasie 8.

No. R. 2189

19 November 1993

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN CLINICAL NURSING SCIENCE, HEALTH ASSESSMENT, TREATMENT AND CARE

The Minister for National Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act No. 50 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 48 of 22 January 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 1432 of 1 July 1983 and R. 2563 of 15 November 1985.

Substitution of regulation 7 of the Regulations

2. The following regulations is hereby substituted for regulation 7 of the Regulations:

"Examinations"

7. (1) The examination shall consist of two portions, namely—

- (a) a written portion of two papers of three hours each; and
- (b) a practical portion conducted by the nursing school.

2. To be admitted to the examination, the candidate shall—

- (a) complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
 - (b) according to the assessment of the nursing school where the course was followed, be competent and suitable for admission in respect of attitude, approach, insight, knowledge and skills; and
 - (c) on the date of the examination comply with the provisions of regulation 6.
- (3) The examination shall be conducted in accordance with the regulations relating to examinations of the council.

(4) The course referred to in these regulations shall, for the purposes of applying the regulations referred to in subregulation (3), be called a post-basic course."

Deletion of regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations

3. Regulations 8, 9, 10 and 11 of the Regulations are hereby deleted.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

4. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the renumbering of regulation 12 to regulation 8.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn
you to:
UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community



**STOP MURDER
ROBBERY
RAPE**

**UP TO R6000 WILL BE PAID
FOR VALUABLE INFORMATION**

SECRECY GUARANTEED

PHONE TOLL FREE

0800 11 12 13

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Binnelandse Sake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2165 Tweede Wysiging van die Regulasies op Vreemdelinge-beheer	1	15265
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2169 Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/641)...	2	15265
R. 2170 Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/640)...	2	15265
R. 2193 Regulasies: Insluiting van sekere afgeleide instrumente in effektegroepe	3	15265
R. 2194 Regulasies kragtens die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1981	8	15265
R. 2217 Wysiging van regulasies (No. MR/91)	11	15265
Justisie, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2204 Verklaring van vredesbeamptes	11	15265
Landbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2190 Katoenskema: Wysiging	15	15265
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2203 Meubelnywerheid, Oostelike Kaapprovinsie: Hernuwing van Hoofdooreenkoms..	16	15265
R. 2208 Transnet Nywerheidsraad: Verlenging van Hoofdooreenkoms	17	15265
R. 2218 Meubelnywerheid, Wes-Kaap: Verlenging van Opleidingsfondsooreenkoms	17	15265
R. 2219 do.: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	17	15265
R. 2220 Drink- Verversings- en Akkommodasiebedryf, Suidkus, Natal: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	18	15265
R. 2221 Meubelnywerheid, Wes-Kaap: Hernuwing van Siektebystandsgenootskap-ooreenkoms	18	15265
R. 2222 Meubelnywerheid, Natal: Hoofdooreenkoms: Verlenging	18	15265
R. 2223 do.: do.: Wysiging	19	15265
R. 2224 Sentrale Nywerheidsraad vir die Springstof- en Verwante Nywerhede: Hernuwing van Ooreenkoms	30	15265
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2173 Regulasies: Emulgeermiddels, stabiliseerders en verdikkers en die hoeveelhede daarvan wat voedingsmiddels mag bevat: Wysiging	31	15265
R. 2174 Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Wysiging van regulasies: Eksamens	32	15265
R. 2175 do.: Regulasies: Kursus wat lei tot inskrywing as verpleegkundige	33	15265
R. 2176 do.: do.: Kursus wat lei tot inskrywing as 'n verpleeghulp	39	15265
R. 2177 do.: Wysiging van regulasies: Diploma in Ortopediese Verpleegkunde	43	15265
R. 2178 do.: do.: Diploma in Operasiesaalverpleegkunde	44	15265
R. 2179 do.: do.: Kursus vir die Diploma in Oftalmologiese Verpleegkunde	45	15265
R. 2180 do.: do.: Kursus vir die Diploma in Verloskunde vir registrasie as 'n vroedvrou	46	15265
R. 2181 do.: do.: Diploma in Pediatrisse Verpleegkunde	48	15265

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2190 Cotton Scheme: Amendment	15	15265
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2169 Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/641)	2	15265
R. 2170 Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/640)	2	15265
R. 2193 Regulations: Inclusion of certain derivative instruments in unit portfolios	3	15265
R. 2194 Regulations under the Unit Trusts Control Act, 1981	8	15265
R. 2217 Amendment of Regulations (No. MR/91) ..	11	15265
Home Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2165 Second Amendment of the Aliens Control Regulations	1	15265
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2204 Declaration of peace officers	11	15265
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2203 Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Renewal of Main Agreement	16	15265
R. 2208 Transnet Industrial Council: Extension of Main Agreement	17	15265
R. 2218 Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Extension of Training Fund Agreement	17	15265
R. 2219 do.: Renewal of Provident Fund Agreement	17	15265
R. 2220 Liquor, Catering and Accommodation Trades, South Coast, Natal: Renewal of Provident Fund Agreement	18	15265
R. 2221 Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Renewal of Sick Benefit Society Agreement	18	15265
R. 2222 Furniture Manufacturing Industry, Natal: Main Agreement: Extension	18	15265
R. 2223 do.: do.: Amendment	19	15265
R. 2224 Central Industrial Council for the Explosives and Allied Industries: Renewal of Agreement	30	15265
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2173 Regulations: Emulsifiers, stabilisers and thickeners and the amounts thereof that foodstuffs may contain: Amendment	31	15265
R. 2174 South African Nursing Council: Amendment of regulations: Examinations	32	15265
R. 2175 do.: Regulations: Course leading to enrolment as a nurse	33	15265
R. 2176 do.: do.: Course leading to enrolment as a nursing auxiliary	39	15265
R. 2177 do.: Amendment of regulations: Diploma in Orthopaedic Nursing Science	43	15265
R. 2178 do.: do.: Diploma in Operating Theatre Nursing Science	44	15265
R. 2179 do.: do.: Course for the Diploma in Ophthalmological Nursing	45	15265
R. 2180 do.: do.: Course for the Diploma in Midwifery for registration as a midwife	46	15265
R. 2181 do.: do.: Diploma in Paediatric Nursing Science	48	15265

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2182	Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Wysiging van regulasies: Kursus vir die Diploma in Psigiatrisie Verpleegkunde vir registrasie as 'n psigiatrisie verpleeg- kundige.....	49	15265	R. 2182	South African Nursing Council: Amend- ment of regulations: Course for the Di- ploma in Psychiatric Nursing for registra- tion as a psychiatric nurse.....	49	15265
R. 2183	do.: do.: Diploma in Onkologiese Ver- pleegkunde.....	51	15265	R. 2183	do.: do.: Diploma in Oncology Nursing Science.....	51	15265
R. 2184	do.: do.: Gevorderde Diploma in Verlos- kunde en in Neonatale Verpleegkunde	52	15265	R. 2184	do.: do.: Advanced Diploma in Midwifery and in Neonatal Nursing Science.....	52	15265
R. 2185	do.: do.: Gevorderde Diploma in Psigia- trise Verpleegkunde.....	53	15265	R. 2185	do.: do.: Advanced Diploma in Psychia- tric Nursing Science.....	53	15265
R. 2186	do.: do.: Gevorderde Diploma in Pedia- trise en Neonatale Verpleegkunde.....	54	15265	R. 2186	do.: do.: Advanced Diploma in Paediatric and Neonatal Nursing Science.....	54	15265
R. 2187	do.: do.: Diploma in Geriatriese Ver- pleegkunde.....	55	15265	R. 2187	do.: do.: Diploma in Geriatric Nursing Science.....	55	15265
R. 2188	do.: do.: Diploma in Gemeenskapsver- pleegkunde.....	56	15265	R. 2188	do.: do.: Diploma in Community Nursing Science.....	56	15265
R. 2189	do.: do.: Diploma in Kliniese Verpleeg- kunde, Gesondheidsdiagnose, behan- deling en -sorg	57	15265	R. 2189	do.: do.: Diploma in Clinical Nursing Sci- ence, Health Assessment, Treatment and Care	57	15265